

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB2100

ART NO: 034346

2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO HR



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



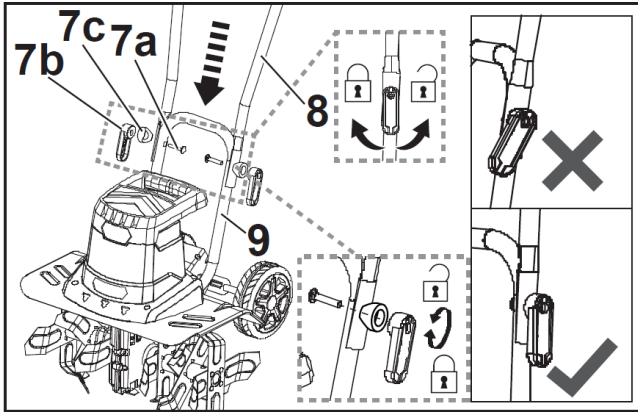


FIG. 1

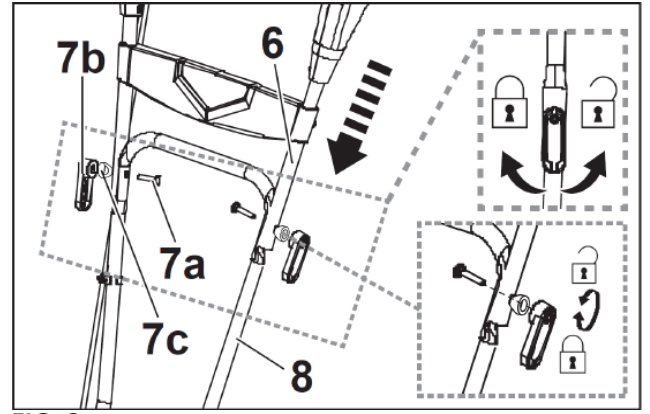


FIG. 2

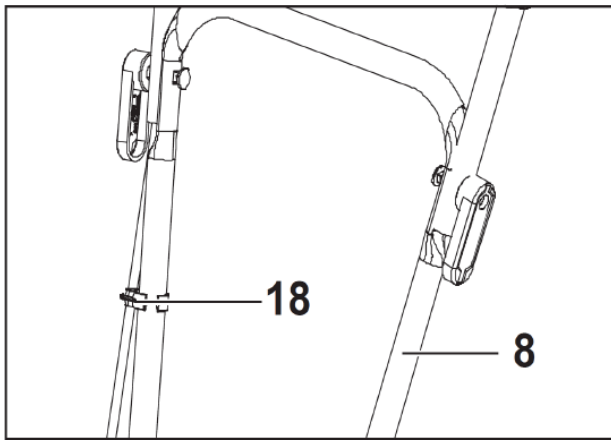


FIG. 3

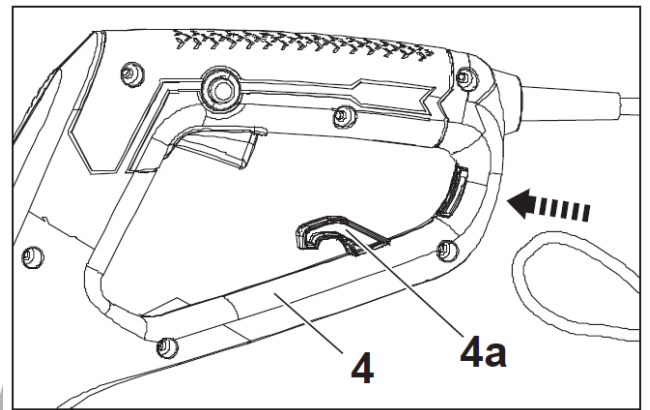


FIG. 4

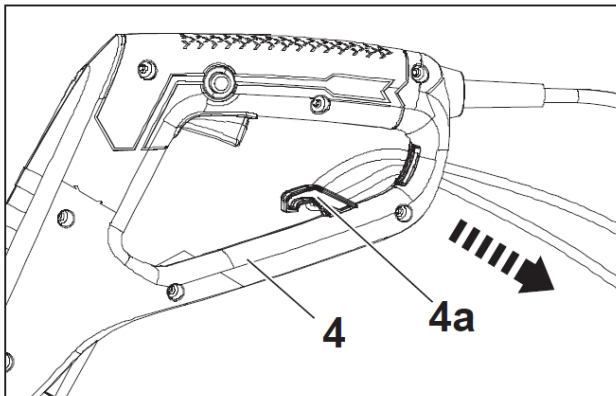


FIG. 5

AMMA[®]
GARDEN TOOLS EXPERT

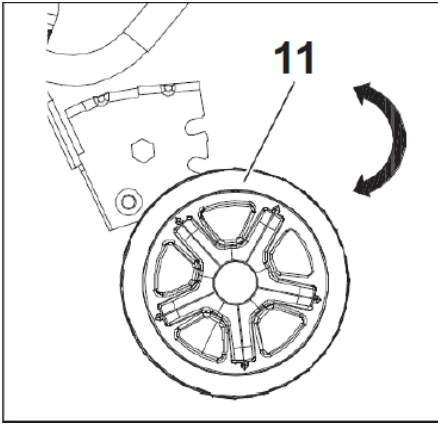


FIG. 6

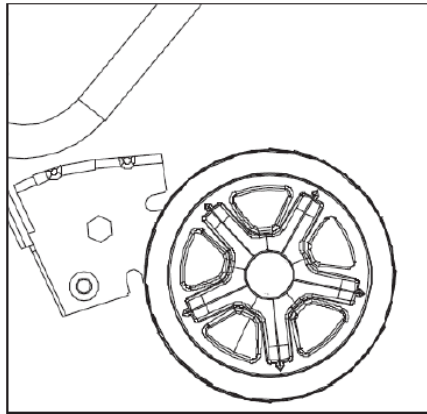


FIG. 7

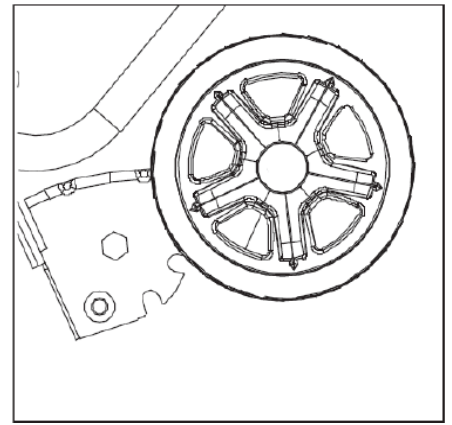


FIG. 8

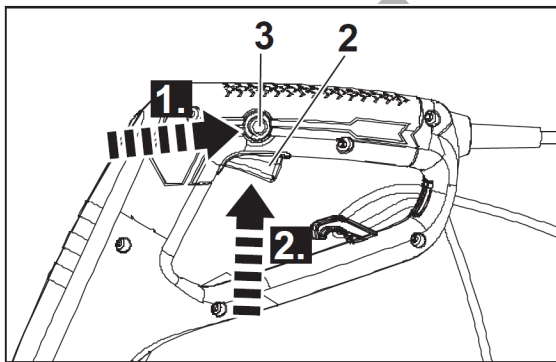


FIG. 9

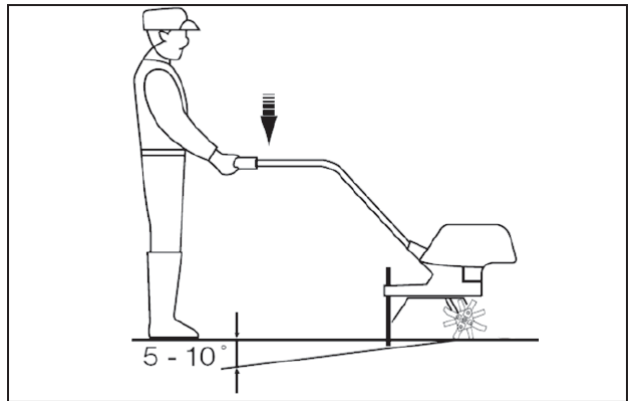


FIG. 10



FIG. 11

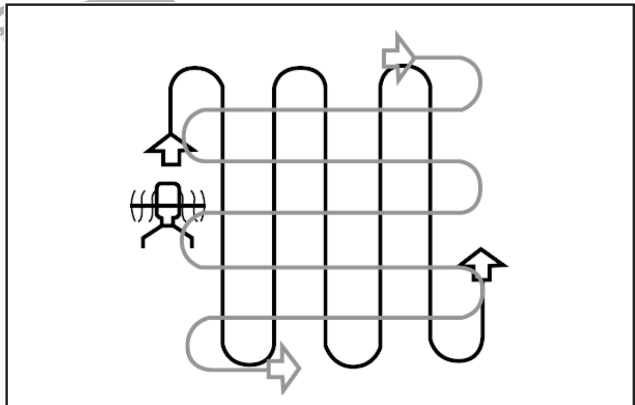
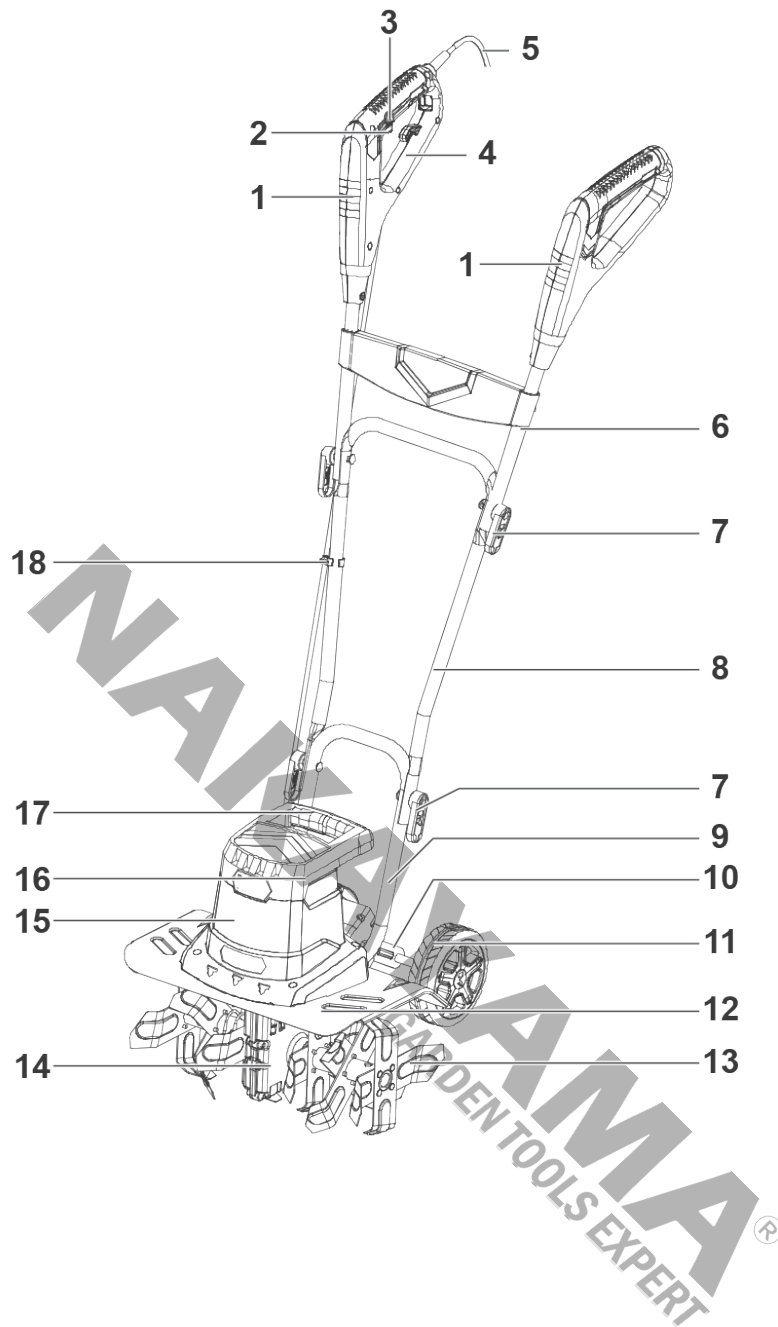


FIG. 12

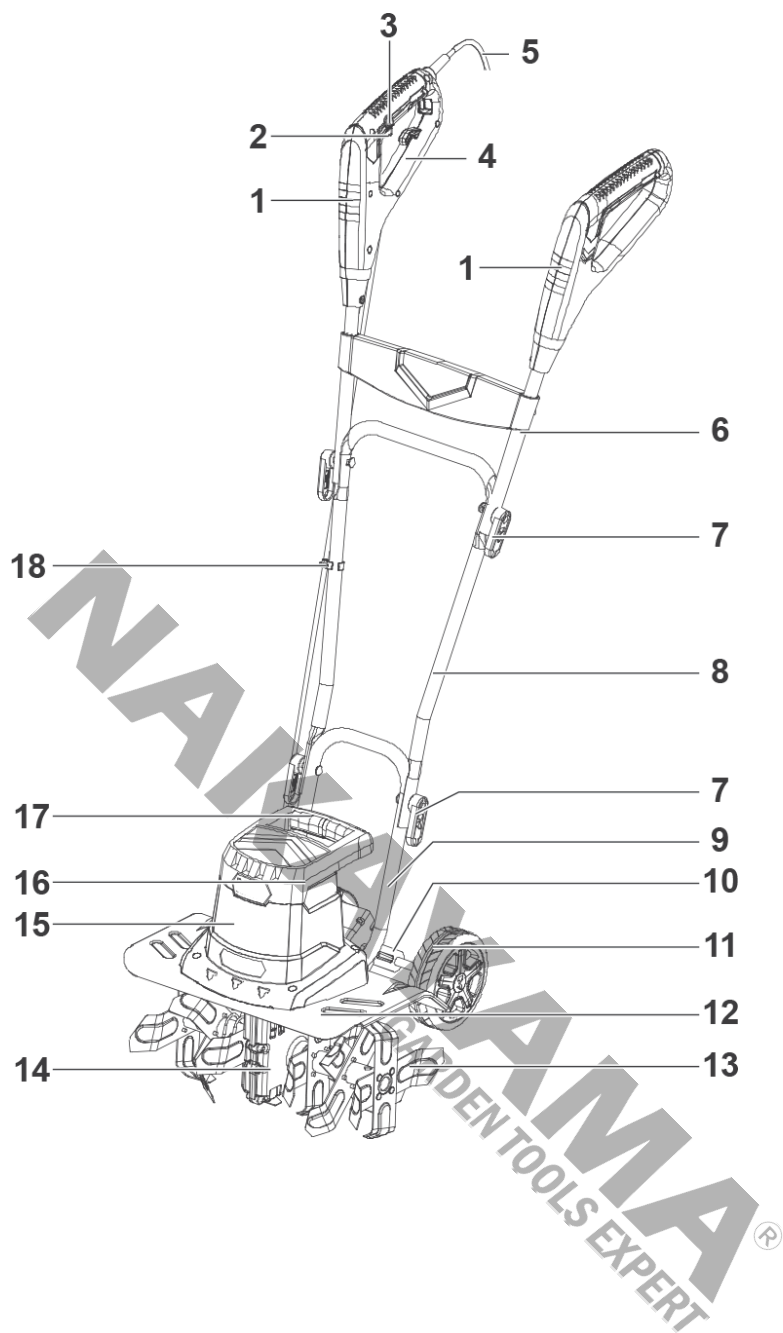


Technical Data

Model	MB2100
Rated Voltage	220 V - 240 V, 50 Hz
Rated Power	1400 W
No-Load Speed	360 rpm
Working Width	40 cm
Max. Working Depth	20 cm
Blade Number	6

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	MB2100
Ονομαστική Τάση	220 V - 240 V, 50 Hz
Ονομαστική Ισχύς	1400 W
Ταχύτητα άνευ φορτίου	360 rpm
Πλάτος Εργασίας	40 cm
Μέγιστο βάθος Εργασίας	20 cm
Αριθμός λεπίδων	6

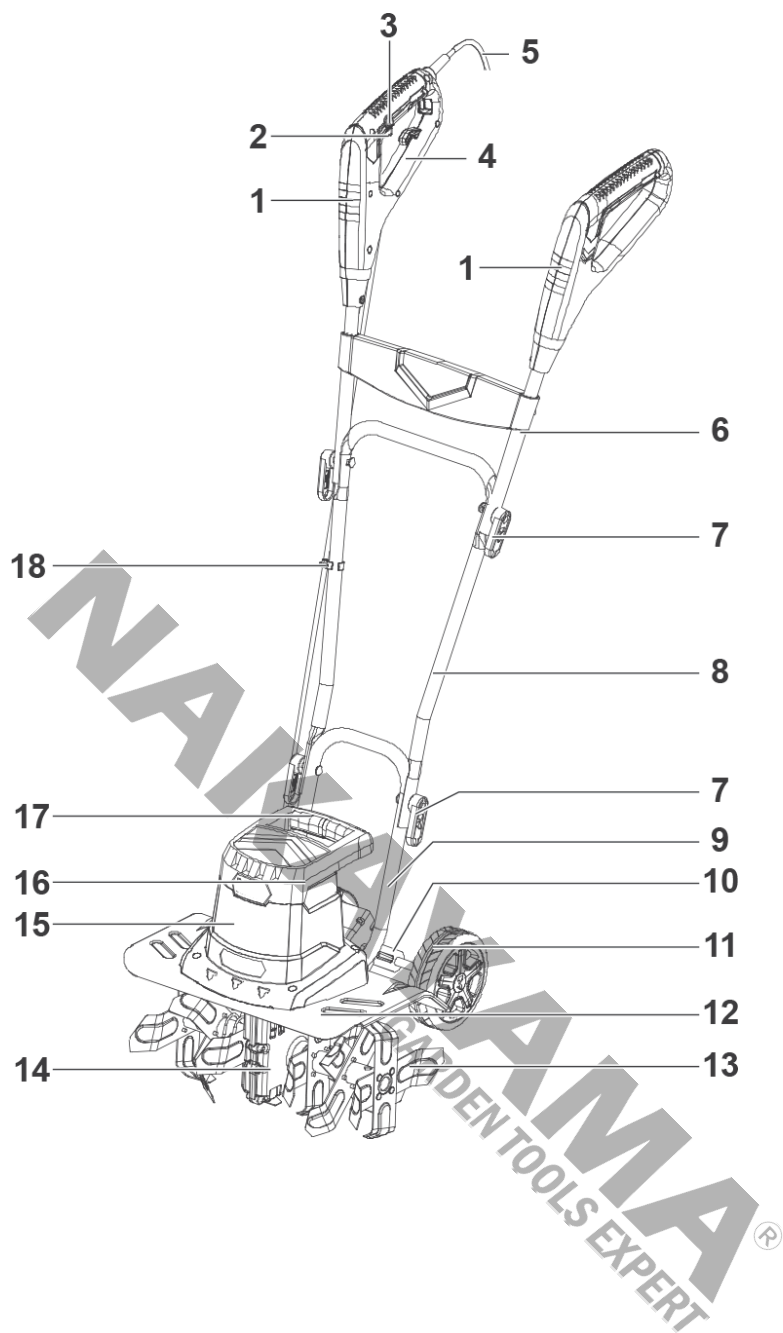


Données techniques

Modèle	MB2100
Tension nominale	220 V - 240 V, 50 Hz
Puissance nominale	1400 W
Vitesse à vide	360 tr/min
Largeur de travail	40 cm
Max. profondeur de travail	20 cm
Numéro de la lame	6

Dati tecnici

Modello	MB2100
Tensione nominale	220 V - 240 V, 50 Hz
Potenza nominale	1400 W
Velocità a vuoto	360 giri/min
Larghezza di lavoro	40 cm
Max. profondità di lavoro	20 cm
Numero di lama	6

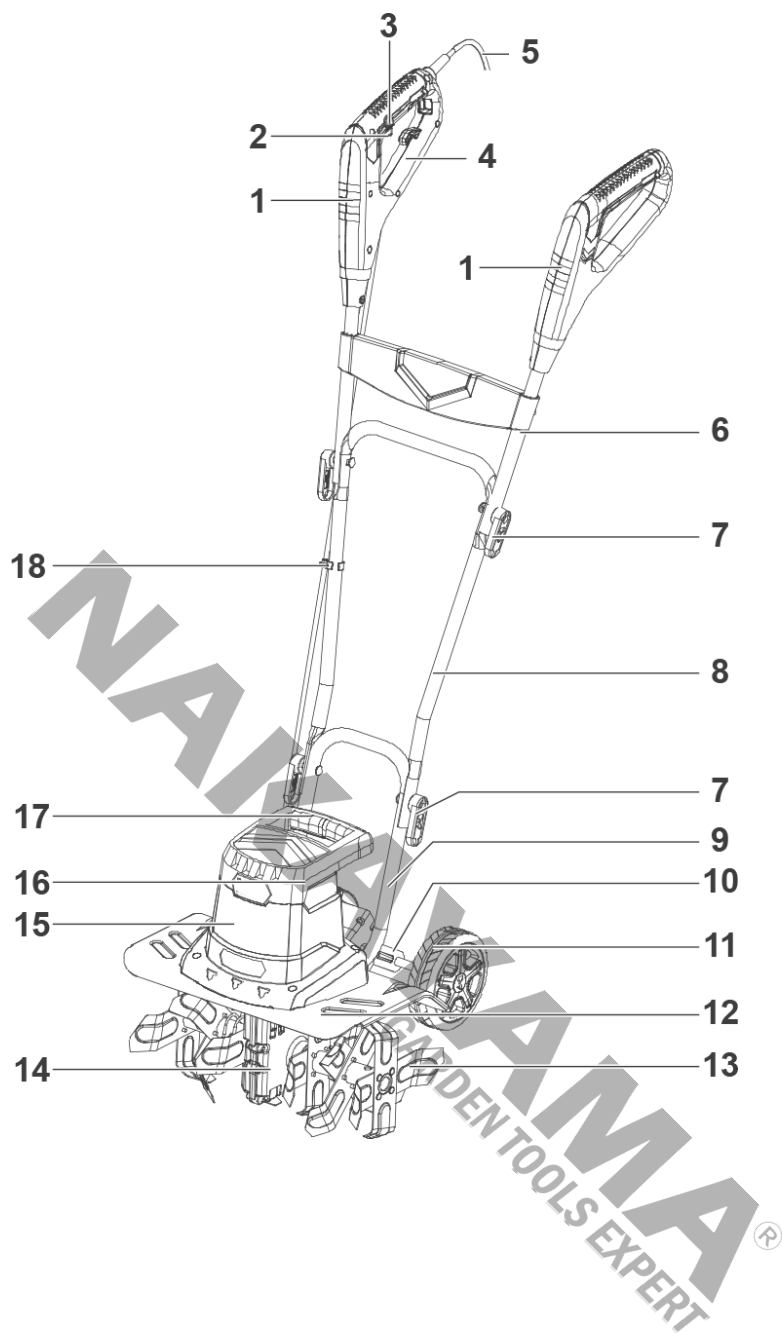


Технически данни

Модел	MB2100
Номинално напрежение	220 V - 240 V, 50 Hz
Номинална мощност	1400 W
Обороти на празен ход	360 об/мин
Работна ширина	40 см
Макс. работна дълбочина	20 см
Номер на острието	6

Tehnični podatki

Model	MB2100
Nazivna napetost	220 V - 240 V, 50 Hz
Nazivna moč	1400 W
Vrtilna frekvenca prostega teka	360 vrtlj./min
Delovna širina	40 cm
Max. delovna globina	20 cm
Številka rezila	6



Date tehnice

Model	MB2100
Tensiune nominală	220 V - 240 V, 50 Hz
Putere nominală	1400 W
Turație de mers în gol	360 rpm
Lățimea de lucru	40 cm
Max. adâncimea de lucru	20 cm
Număr de lamă	6

Tehnički podaci

Model	MB2100
Nazivni napon	220 V - 240 V, 50 Hz
Nazivna snaga	1400 W
Broj okretaja u praznom hodu	360 okr/min
Radna širina	40 cm
Radna dubina	20 cm
Broj oštrice	6

Introduction

This appliance is not intended for use by persons (including children aged from 8 years and above) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Pictograph illustration and explanation

1. Caution! Read the instruction manual and follow the warning and safety instructions!
2. Caution! Always wear eye protection and earmuffs!
3. Danger! Keep hands and feet away from the cutting equipment!
4. Keep bystanders away from the danger zone!
5. Do not use the appliance in wet weather conditions!
6. Caution! Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged!
7. Always switch off the appliance, disconnect the power and wait till the machine comes to a standstill prior to maintenance, cleaning or repair work!

Safety instructions

Read the operating instructions and act accordingly. Keep it for general use.

Comply with the safety information and the warning on the appliance.

Before operation

- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn, also pay attention to foreign bodies during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.
- Wear eye protection and face or dust mask if operating in dusty conditions.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the appliance:
 - use of rubber gloves and substantial footwear is recommended.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
 - Avoid wearing loose clothing or jewellery that could get caught in the rotating tines.

Proper use

- The user is responsible for third parties while working with the appliance.
- People not acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance.
- Only use the appliance for its designed purposes.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept a safe distance away from the appliance when it is in use.
- Make sure that all the protective devices are fitted and in good condition.
- Do not operate the appliance near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the appliance on a slope that is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.
- Before starting the appliance, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the appliance with one hand.
- Be aware that the appliance may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.
- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of rotating tines. Caution! Risk of injury!
- Only guide the appliance at walking pace. Do not over reach. Maintain proper footing and balance at all times.
- Be aware of extension cord while operation. Be careful not to trip over cord. Always guide the cord away from tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the appliance for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Holding the guide bar and lift the appliance to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the appliance stops before carrying out maintenance or cleaning work. Caution! Tines do not stop immediately after switching off.
- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance. DANGER! Watch your fingers! Wear gloves!
- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.
- Physically, sensorally or mentally handicapped persons or persons who have no relevant experience and/or knowledge are not allowed to operate the device, unless a person responsible for their safety supervises them or instruct them on how to use the appliance.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.

Electrical safety

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (230V~50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the appliance is working, as this could cut the cable. Make sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or old out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center instead.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and

















away from heat and fuels.

- Design of the connection cable according to IEC 60245 (H 07RN-F) with a core cross-profile section of at least 1.5 mm² for cable lengths up to 25m
2.5 mm² for cable lengths over 25m

Symbol explanation

On the product, the rating label and within these instructions you will find among others the following symbols and abbreviations. Familiarise yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.

- V~**: Volt, (alternating voltage)
- Hz**: Hertz
- W**: Watt
- /min or min⁻¹**: Per minute
- mm**: Millimetre
- kg**: Kilogram
- dB(A)**:
Decibel (A-rated):
- m/s²**: Metres per second squared

	Lock / to tighten or secure.		Wear hearing protection.
	Unlock / to loosen.		Wear eye protection.
	Note / Remark.		Wear a dust mask.
	Caution / Warning.		Wear protective gloves.
	Read the instruction manual.		Wear tight-fitted protective clothes.
	Wear protective, slip-resistant footwear.		Switch the product off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
	Do not expose the product to rain or wet conditions (moisture).		Cutting device continues to rotate after the product is switched off. Wait until all machine components have completely stopped before touching the product.
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)		Keep supply flexible cord away from cutting device.
	Work across the slopes, never up and down.		

EN



Objects thrown by the product could hit the user or other bystanders. Always ensure that other people and pets remain at a safe distance from the product when it is in operation. In general, children must not come near the area where the product is.



Inspect the area where the product is to be used and remove all objects which can be thrown by the product. If objects are hidden while operating stop the engine and remove the object.



This product is of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation.



Pay special attention when working on the cutting device!



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



Keep hands and feet away from sharp rotating parts – danger of injury! When cleaning, repairing, or inspecting, make certain the working tool and all moving parts have stopped.



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



Guaranteed sound power level value in dB.

IPX4

Protection against solid foreign bodies and against water Splash in all directions.

Intended use

This appliance is only intended as an electric tiller for aerating lawns and grassy areas in private domestic and hobby gardens. It is not designed for use in public areas, parks, sports areas, and in agriculture and forestry.

Using the appliance for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

Double insulation

The appliance has double insulation. This means that all external metal parts are insulated from the electrical supply.

This is achieved by introducing an insulation layer between electrical and mechanical parts. The double insulation guarantees you the greatest possible safety.

Overload protection

The appliance is equipped with a mechanical overload protection system. In case the appliance is blocked by a foreign object, the connection of the motor with the tine shaft will be cut off automatically.

- Switch off the motor,
- Remove the blockage. Replace tines if necessary before re-start.

Description of main parts (Picture A)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Handle (left & right) | 9. Lower handle bar |
| 2. On/off switch | 10. Wheel adjustment |
| 3. Lock-off button | 11. Wheel |
| 4. Safe guard | 12. Guard |
| a. Cord retainer* | 13. Tines |
| 5. Power cord with plug | 14. Gearbox |
| 6. Upper handle bar | 15. Motor |
| 7. Mounting set (x4) | 16. Air vents |
| a. Bolt* | 17. Transportation handle |
| b. Lever* | 18. Cord clip |
| c. Washer* | |
| 8. Middle handle bar | |

NOTE: Parts marked with * are not shown in this overview. Please refer to the respective section in the instruction manual.

Unpacking

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices, if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

Assembly

WARNING! The product must be fully assembled before operation! Do not use a product that is only partly assembled or assembled with damaged parts! Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product! Do not connect the product to power supply before it is completely assembled!

NOTE: Take care of small parts that are removed during assembly or when making adjustments. Keep them secure to avoid loss.

Handle bar

1. Remove the bolts (7a) from the levers (7b) & washers (7c) and keep them handy.
2. Align the holes in the middle handle bar (8) with the holes in the lower handle bar (9) and secure the connection with the bolts (7a) and levers (7b) & washers (7c) (Fig. 1).
3. Align the holes in the upper handle bar (6) with the holes in the middle handle bar (8) and secure the connection with the bolts (7a) and levers (7b) & washers (7c) (Fig. 2).
4. Fix the cord in the cord clip (18) (Fig. 3).

WARNING! Make sure the levers (7a) are properly tightened before using the product.

Connection to power supply

For safety reasons the product is equipped with a short power cord (5). Do not connect the product directly to the power supply using this power cord. A proper extension cord is required for operation. Observe the technical requirements for this product when purchasing an extension cord.

WARNING! For your safety, it is required that the plug attached to this product is always connected to an extension cord! The extension cord must be suitable for outdoor use with sockets protected against water splashing! Ensure the extension cord is of the proper size and type for your product ($\geq 1.0 \text{ mm}^2$)! Always use a residual current supply (RCD) protected supply.

1. Double the extension cord back, about 30 cm from the end and lead the loop through the hole on the guard (4). Pull it over the cord retainer (4a) and gently tug on the cord to ensure that it is firmly secured (Figs. 4, 5).
2. Make sure the on/off switch (2) is not squeezed.
3. Connect the plug of the power cord to the socket on the extension cord. Then connect the plug of the extension cable to a suitable socket.

WARNING! Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

4. Your product is now ready to be used.

Intended use

This product is intended for loosening and working up the soil in a garden and for tilling coarse soil for mixing in fertilizer, peat and compost in domestic areas. This product may not be used to till extremely dry or wet soil.

The use of this product in case of rain or humid environment is prohibited.

For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

Wheel adjustment

WARNING!

Always switch the product off and disconnect it from power supply before making any adjustments!

The wheels can be adjusted to 3 positions.

1. Pull on the wheel (11) and move it to required position, let go of the wheel and make sure it locks in position (Figs. 6-8).

Fig. 6: Transport Position

Fig. 7: Working position (low)

Fig. 8: Working position (High)

WARNING! The wheels can be adjusted in 3 different positions. Always ensure the wheels are securely locked! Do not attempt to use the product with the wheels in any other position or unlocked!

Switching on/off

1. Press the lock-off button (3) and hold it in position (Fig. 9, step 1).
2. Squeeze the on/off switch (2) to switch the product on (Fig. 9, step 2), release the lock-off button (3) afterwards.
3. Release the on/off switch (2) to switch the product off.

General operation

1. Check the product, its power cord and plug as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
2. Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
3. Always hold the product on its handles. Keep the handles dry to ensure safe support.
4. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
5. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before averting.

6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.

WARNING! In some countries regulations define at what time of the day and on what special days products are allowed to be used and what restrictions apply! Ask your community for detailed information and observe the regulations in order to preserve a peaceful neighbourhood and avoid committing administrative offences!

Tilling

1. Make sure that the working area is clear of stones, sticks, wire or other objects that could damage the product or its engine.
 2. Do not till very wet soil because it tends to stick to the working tool preventing the proper rotation, and it could also cause you to slip and fall.
 3. Always maintain a firm grip on the product. For better guidance apply light pressure to the handles (1) (Fig. 10).
- WARNING!** Never carry this product as the person in Fig.11 is doing. If you do, and the tines engage, you could suffer serious injury.
4. Do not try to till too deeply or force the product into soil that is extremely hard or resistant.
 5. Walk the product through the soil at a normal pace and in as straight a line as possible.
 6. Till in slight overlapping rows. The most effective pattern for tilling soils is moving the product up and down in verticals lines, then move the product in horizontal lines from left to right (Fig.12). This will keep the rows even and ensures that all the ground is tilled without missing any spots.
 7. Pay special attention when changing direction. Apply light pressure onto the handle (1) so that the tines (13) are lifted to make a turn. Turn the product around guided by the wheels (11).
- Gradually release pressure and move the tines (13) back to the ground.

WARNING! Stop the motor, if the product strikes a foreign object! Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down. Inspect the product thoroughly for damage! Have any damage repaired before restarting!
Extensive vibration of the product during operation is an indication of damage! Stop the motor. The product should be promptly inspected and repaired!

After use

1. Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

Maintenance

WARNING! Always switch the product off, disconnect the product from the power supply and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

1. Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
3. Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.

WARNING! Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!

Cleaning

1. Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the air vents (16) after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).

NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

4. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts as necessary or contact an authorised service centre for repair before using the product again.

Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.
5. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

Transportation

1. Switch the product off and disconnect it from the power supply.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Always carry the product by its transportation handle (17).
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1. Not connected to power supply 1.2. Power cord or plug is defective 1.3. Other electrical defect to the product	1.1. Connect to power supply 1.2. Check by a specialist electrician 1.3. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1. Power source (e.g. generator) has too low voltage 2.2. Air vents are blocked	2.1. Connect to another power source 2.2. Clean the air vents
3. Unsatisfactory result	3.1. Tines are dull/damaged 3.2. Tines not suitable for ground material	3.1. Replace with new one 3.2. Use product only on suitable ground
4. Excessive vibration or noise	4.1. Tines are dull/damaged 4.2. Bolts/nuts are loose	4.1. Replace with new ones 4.2. Tighten bolts/nuts

Recycling and disposal



The product comes in a package that protects it against damage during shipping. Keep the package until you are sure that all parts have been delivered and the product is function properly. Recycle the package afterwards.

WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or local store for recycling advice.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Introduction

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants à partir de 8 ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Illustration et explication des pictogrammes

1. Attention ! Lisez le manuel d'instructions et respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
2. Attention ! Portez toujours des lunettes de protection et des protège-oreilles !
3. Danger ! Gardez les mains et les pieds éloignés de l'équipement de coupe !
4. Tenez les spectateurs à l'écart de la zone de danger !
5. N'utilisez pas l'appareil par temps humide !
6. Attention ! Débranchez immédiatement la prise si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés !
7. Avant d'effectuer des travaux d'entretien, de nettoyage ou de réparation, il faut toujours éteindre l'appareil, débrancher l'alimentation et attendre que la machine soit à l'arrêt !

Consignes de sécurité

Lisez le mode d'emploi et agissez en conséquence. Conservez l'appareil pour un usage général. Respectez les consignes de sécurité et l'avertissement figurant sur l'appareil.

Avant l'opération

- L'appareil doit être monté correctement avant d'être utilisé.
- L'appareil doit être soigneusement contrôlé avant d'être utilisé. Vous ne devez travailler qu'avec un appareil en bon état. Si vous remarquez un défaut quelconque sur l'appareil qui peut présenter un danger pour l'opérateur, n'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce que les défauts soient corrigés.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Les pièces non produites par le fabricant peuvent entraîner un mauvais ajustement et des blessures éventuelles.
- Avant l'utilisation, tous les corps étrangers doivent être retirés de la pelouse, faites également attention aux corps étrangers pendant l'opération.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle suffisamment bonne.
- Portez une protection oculaire et un masque facial ou anti-poussière si vous travaillez dans des conditions poussiéreuses.
- Habillez-vous correctement. Portez les vêtements suivants lorsque vous utilisez l'appareil :
 - L'utilisation de gants en caoutchouc et de chaussures solides est recommandée.
 - Portez des protections capillaires pour contenir les cheveux longs.
 - Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient se prendre dans les dents en rotation.

Utilisation appropriée

- L'utilisateur est responsable des tiers lorsqu'il travaille avec l'appareil.
- Les personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, les enfants, les jeunes qui n'ont pas encore atteint l'âge minimum d'utilisation de l'appareil, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart. Tous les spectateurs doivent être maintenus à une distance sûre de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de câbles électriques souterrains, de lignes téléphoniques, de tuyaux ou de flexibles.
- Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que les caractéristiques de la prise sont correctes et correspondent à celles indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la distance de sécurité fournie par la barre de guidage est respectée.
- N'utilisez pas l'appareil sur une pente trop raide pour un fonctionnement sûr. Lorsque vous êtes sur une pente, ralentissez et assurez-vous que vous avez un bon pied.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les dents ne touchent pas d'objets étrangers et qu'elles sont complètement libres de leurs mouvements.
- Saisissez fermement le guide-chaîne des deux mains. Ne faites jamais fonctionner l'appareil d'une seule main.
- Sachez que l'appareil peut rebondir de manière inattendue vers le haut ou sauter vers l'avant si les dents heurtent un sol extrêmement dur et compacté, un sol gelé ou des obstacles enfouis tels que de grosses pierres, des racines ou des souches.
- Ne mettez pas les mains, les pieds ou toute autre partie du corps ou vêtement à proximité des dents en rotation. Attention ! Risque de blessure !
- Ne guidez l'appareil qu'au rythme de la marche. Ne tendez pas trop les bras. Maintenez un bon équilibre et un bon pied à tout moment.
- Faites attention à la rallonge pendant l'utilisation. Veillez à ne pas trébucher sur le cordon. Toujours guider le cordon à l'écart des dents à tout moment.
- Si l'appareil heurte un corps étranger, examinez l'appareil pour voir s'il est endommagé et effectuez les réparations nécessaires avant de le remettre en marche et de continuer à utiliser l'appareil.
- Si l'appareil se met à vibrer anormalement, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. Les vibrations sont généralement le signe d'un problème.
- Tenez la barre de guidage et soulevez l'appareil pour le déplacer d'un endroit à l'autre.
- Toujours éteindre l'appareil, débrancher la fiche et attendre que l'appareil s'arrête avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage. Attention ! Les dents ne s'arrêtent pas immédiatement après l'arrêt de l'appareil.
- Soyez prudent lors du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil. DANGER ! Faites attention à vos doigts ! Portez des gants !
- Il est interdit de déplacer ou de modifier l'un des dispositifs de sécurité électriques et mécaniques.
- Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou les personnes qui n'ont pas d'expérience et/ou de connaissances en la matière ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les supervise ou ne leur donne des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Sécurité électrique

- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques (230V~50Hz). N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- L'utilisation d'un disjoncteur de sécurité est recommandée sur la ligne d'alimentation pour une plage d'intervention de 10 à 30 mA nominal. Consulter un électricien fiable.
- Ne passez jamais l'appareil sur la rallonge que l'appareil utilise, car cela pourrait couper le câble. Veillez à toujours savoir où se trouve le câble.
- Utilisez le support de câble spécial pour le raccordement du câble d'extension.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il pleut. Essayez d'éviter qu'il soit mouillé ou exposé à l'humidité. Ne le laissez pas dehors pendant la nuit. Ne coupez pas l'herbe humide ou mouillée.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement et avant chaque utilisation, assurez-vous que le câble n'est pas endommagé ou usé. Si le câble n'est pas en bon état, n'utilisez pas l'appareil et confiez-le plutôt à un centre de service agréé.
- N'utilisez qu'une rallonge adaptée au travail en extérieur. Tenez-la à l'écart de la zone de coupe, des surfaces humides, mouillées ou huileuses ou des bords tranchants loin de la chaleur et des combustibles.

- Conception du câble de raccordement selon la norme IEC 60245 (H 07RN-F) avec une section de profilé transversal de l'âme d'au moins 1,5 mm² pour les longueurs de câble jusqu'à 25 m, 2,5 mm² pour les longueurs de câble supérieures à 25m.

Explication des symboles

Sur le produit, sur la plaque signalétique et dans ces instructions, vous trouverez entre autres les symboles et abréviations suivants. Familiarisez-vous avec eux afin de réduire les risques tels que les blessures corporelles et les dommages matériels.

V[~] : Volt, (tension alternative)
 Hz : Hertz
 W : Watt
 /min ou min⁻¹ : Par minute
 mm : Millimètre
 kg : Kilogramme
 dB(A) : Décibel (classement A) :
 m/s² : Mètres par seconde au carré



Verrouiller / serrer ou sécuriser.



Déverrouiller / desserrer.



Note / Remarque.



Attention / Avertissement.



Lisez le manuel d'instructions.



Portez des chaussures de protection antidérapantes.



N'exposez pas le produit à la pluie ou à des conditions humides.

yyWxx

Code de la date de fabrication ; année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx).



Travaillez en travers des pentes, jamais de haut en bas.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez des gants de protection.



Portez des vêtements de protection bien ajustés.



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant le montage, le nettoyage, les réglages, l'entretien, le stockage et le transport.



Le dispositif de coupe continue à tourner après l'arrêt du produit. Attendez que tous les composants de la machine soient complètement arrêtés avant de toucher le produit.



Gardez le cordon flexible d'alimentation à l'écart des coupures appareil.



Les objets projetés par le produit peuvent toucher l'utilisateur ou d'autres personnes présentes. Veuillez toujours à ce que les autres personnes et les animaux domestiques restent à une distance sûre du produit lorsqu'il est en marche. En général, les enfants ne doivent pas s'approcher de la zone où se trouve le produit.



Inspectez la zone où le produit doit être utilisé et retirez tous les objets qui peuvent être projetés par le produit. Si des objets sont cachés pendant le fonctionnement, arrêtez le moteur et retirez l'objet.



Ce produit est de classe de protection II. Cela signifie qu'il est équipé d'une isolation renforcée ou double.



Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez sur le dispositif de coupe !



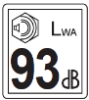
Le produit est conforme aux directives européennes applicables et une méthode d'évaluation de la conformité à ces directives a été effectuée.



Gardez les mains et les pieds à l'écart des pièces rotatives tranchantes - risque de blessure ! Lors du nettoyage, du réappareillage ou de l'inspection, assurez-vous que l'outil de travail et toutes les pièces mobiles sont arrêtées.



Symbole WEEE. Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou de votre magasin local pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Valeur du niveau de puissance acoustique garanti en dB.

IPX4

Protection contre les corps étrangers solides et contre les projections d'eau dans toutes les directions.

Utilisation prévue

Cet appareil est uniquement conçu comme un motoculteur électrique pour aérer les pelouses et les zones herbeuses dans les jardins privés domestiques et de loisirs. Il n'est pas conçu pour être utilisé dans les lieux publics, les parcs, les terrains de sport, l'agriculture et la sylviculture.

L'utilisation de l'appareil à toute autre fin est considérée comme incorrecte et non approuvée. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant d'une telle utilisation. L'utilisateur est entièrement responsable des risques associés.

Double isolation

L'appareil est doté d'une double isolation. Cela signifie que toutes les parties métalliques externes sont isolées de l'alimentation électrique.

Ce résultat est obtenu en introduisant une couche d'isolation entre les parties électriques et mécaniques. La double isolation vous garantit la plus grande sécurité.

Protection contre les surcharges

L'appareil est équipé d'un système de protection mécanique contre la surcharge. Si l'appareil est bloqué par un corps étranger, la connexion du moteur avec l'arbre porte-dents sera automatiquement coupée.

- Coupez le moteur,
- Retirez le blocage. Remplacez les dents si nécessaire avant de redémarrer.

Description des principales pièces (Image A)

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Poignée (gauche et droite) | 9. Guidon inférieur |
| 2. Interrupteur marche/arrêt | 10. Réglage des roues |
| 3. Bouton de verrouillage | 11. Roue |
| 4. Sécurité | 12. Garde |
| a. Retenue du cordon* | 13. Dents |
| 5. Cordon d'alimentation avec fiche | 14. Boîte de vitesses |
| 6. Poignée supérieure | 15. Moteur |
| 7. Kit de montage (x4) | 16. Évents d'air |
| a. Boulon* | 17. Poignée de transport |
| b. Levier* | 18. Clip pour cordon |
| c. Rondelle* | |
| 8. Poignée centrale | |

REMARQUE : Les pièces marquées d'un * ne sont pas présentées dans cette vue d'ensemble. Veuillez vous reporter à la section correspondante du manuel d'instructions.

Déballage

1. Déballer toutes les pièces et posez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage et les dispositifs d'expédition, le cas échéant.
3. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et ne présente aucun dommage. Si vous constatez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre revendeur. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un danger pour les personnes et les biens.
4. Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires et outils nécessaires au montage et à l'utilisation. Cela inclut également un équipement de protection individuelle approprié.

AVERTISSEMENT ! Le produit et son emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs, feuilles et petites pièces en plastique ! Il existe un risque d'étouffement et de suffocation !

Montage

AVERTISSEMENT ! Le produit doit être entièrement assemblé avant d'être utilisé ! N'utilisez pas un produit qui n'est que partiellement assemblé ou assemblé avec des pièces endommagées ! Suivez les instructions d'assemblage étape par étape et utilisez les photos fournies comme guide visuel pour assembler facilement le produit !

Ne connectez pas le produit à l'alimentation électrique avant qu'il ne soit complètement assemblé !

REMARQUE : Prenez soin des petites pièces qui sont retirées pendant le montage ou lors des réglages. Gardez-les en sécurité pour éviter de les perdre.

Poignée

1. Retirez les boulons (7a) des leviers (7b) et les rondelles (7c) et gardez-les à portée de main.
2. Alignez les trous du guidon central (8) avec les trous du guidon inférieur (9) et fixez la connexion avec les boulons (7a) et les leviers (7b) & rondelles (7c) (Fig. 1).
3. Alignez les trous du guidon supérieur (6) avec les trous du guidon central (8) et fixez la connexion avec les boulons (7a) et les leviers (7b) & rondelles (7c) (Fig. 2).
4. Fixez le cordon dans le clip du cordon (18) (Fig. 3).

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que les leviers (7a) sont correctement serrés avant d'utiliser le produit.

Connexion à l'alimentation électrique

Pour des raisons de sécurité, le produit est équipé d'un cordon d'alimentation court (5). Ne connectez pas le produit directement à l'alimentation électrique en utilisant ce cordon d'alimentation. Une rallonge appropriée est nécessaire pour le fonctionnement.

Respectez les exigences techniques de ce produit lorsque vous achetez une rallonge.

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, il est nécessaire que la fiche attachée à ce produit soit toujours connectée à une rallonge électrique ! La rallonge doit être adaptée à une utilisation en extérieur avec des prises protégées contre les projections d'eau ! Assurez-vous que la rallonge est de la taille et du type appropriés pour votre produit ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$) !

Utilisez toujours une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).

1. Doublez la rallonge en arrière, à environ 30 cm de l'extrémité, et faites passer la boucle dans le trou de la protection (4). Tirez-la par-dessus le dispositif de retenue du cordon (4a) et tirez doucement sur le cordon pour vous assurer qu'il est bien fixé (Figs. 4, 5).
2. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (2) n'est pas écrasé.
3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur la prise de la rallonge. Branchez ensuite la fiche de la rallonge à une prise appropriée.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez la tension ! La tension doit être conforme aux informations figurant sur la plaque signalétique !

4. Votre produit est maintenant prêt à être utilisé.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à ameubler et à travailler la terre dans un jardin et à labourer les sols grossiers pour y mélanger des engrais, de la tourbe et du compost dans les zones domestiques. Ce produit ne doit pas être utilisé pour labourer un sol extrêmement sec ou humide.

L'utilisation de ce produit en cas de pluie ou d'environnement humide est interdite.

Pour des raisons de sécurité, il est indispensable de lire l'intégralité du manuel d'instructions avant la première mise en service et de respecter toutes les instructions qu'il contient.

Réglage des roues

AVERTISSEMENT !

Toujours éteindre le produit et le débrancher de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout réglage ! Les roues peuvent être réglées sur 3 positions.

1. Tirez sur la roue (11) et déplacez-la dans la position souhaitée, lâchez la roue et assurez-vous qu'elle se bloque en position (Figs. 6-8).

Fig. 6 : Position de transport

Fig. 7 : Position de travail (basse)

Fig. 8 : Position de travail (haute)

ATTENTION ! Les roues peuvent être réglées dans 3 positions différentes. Assurez-vous toujours que les roues sont bien verrouillées ! N'essayez pas d'utiliser le produit avec les roues dans une autre position ou non verrouillées !

Mise en marche/arrêt

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage (3) et maintenez-le en position (Fig. 9, étape 1).
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2) pour allumer le produit (Fig. 9, étape 2), puis relâchez le bouton de verrouillage (3).
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (2) pour éteindre le produit.

Fonctionnement général

1. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit, son cordon et sa fiche d'alimentation ainsi que les accessoires ne sont pas endommagés. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou présente des signes d'usure.

2. Vérifiez que les accessoires et les fixations sont bien fixés.

3. Tenez toujours le produit par ses poignées. Gardez les poignées sèches pour garantir un support sûr.

4. Veillez à ce que les bouches d'aération soient toujours dégagées et non obstruées.

Nettoyez-les si nécessaire avec une brosse douce. Des orifices d'aération obstrués peuvent entraîner une surchauffe et endommager le produit.

5. Arrêtez immédiatement le produit si vous êtes dérangé pendant le travail par d'autres personnes entrant dans la zone de travail. Laissez toujours le produit s'arrêter complètement avant de vous retourner.

6. Ne vous surmenez pas. Faites des pauses régulières pour vous concentrer sur votre travail et avoir un contrôle total sur le produit.

ATTENTION ! Dans certains pays, des réglementations définissent à quelle heure de la journée et à quels jours spéciaux les produits peuvent être utilisés et quelles sont les restrictions applicables ! Renseignez-vous auprès de votre commune pour obtenir des informations détaillées et respectez les réglementations afin de préserver la tranquillité du voisinage et d'éviter de commettre des infractions administratives !

Travail du sol

1. Veillez à ce que la zone de travail soit exempte de pierres, de bâtons, de fils ou d'autres objets susceptibles d'endommager le produit ou son moteur.
2. Ne travaillez pas un sol très humide car il a tendance à coller à l'outil de travail, empêchant une rotation correcte, et il pourrait également vous faire glisser et tomber.
3. Maintenez toujours une prise ferme sur le produit. Pour un meilleur guidage, exercez une légère pression sur les poignées (1) (Fig. 10).
AVERTISSEMENT ! Ne portez jamais ce produit comme le fait la personne de la Fig.11. Si vous le faites et que les dents s'engagent, vous risquez de subir des blessures graves.
4. N'essayez pas de labourer trop profondément ou de forcer le produit dans un sol extrêmement dur ou résistant.
5. Passez le produit dans le sol à un rythme normal et en ligne aussi droite que possible.
6. Travaillez en rangs se chevauchant légèrement. Le schéma le plus efficace pour labourer les sols consiste à déplacer le produit de haut en bas en lignes verticales, puis à déplacer le produit en lignes horizontales de gauche à droite (Fig.12). Cela permet de garder les rangs réguliers et de s'assurer que tout le sol est labouré sans oublier aucun endroit.
7. Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction. Appliquez une légère pression sur la poignée (1) afin que les dents (13) soient soulevées pour effectuer un virage. Tourner le produit autour, guidée par les roues (11).
Relâchez progressivement la pression et ramenez les dents (13) vers le sol.

AVERTISSEMENT ! Arrêtez le moteur si le produit heurte un objet étranger ! Éteignez le produit, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Inspectez soigneusement le produit pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ! Faites réparer les dommages éventuels avant de redémarrer ! Des vibrations importantes du produit pendant le fonctionnement sont un signe d'endommagement ! Arrêtez le moteur. Le produit doit être rapidement inspecté et réparé !

Après utilisation

1. Éteignez le produit, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
2. Vérifiez, nettoyez et stockez le produit comme décrit ci-dessous.

Entretien

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer des travaux d'inspection, d'entretien et de nettoyage, mettez toujours le produit hors tension, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir !

1. Gardez le produit propre. Enlevez les débris qui s'y trouvent après chaque utilisation et avant le stockage.
2. Un nettoyage régulier et approprié permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.
3. Inspectez le produit avant chaque utilisation pour vérifier l'absence de pièces usées ou endommagées. Ne le faites pas fonctionner si vous trouvez des pièces cassées et usées.

AVERTISSEMENT ! N'effectuez les réparations et les travaux d'entretien que conformément à ces instructions ! Tous les autres travaux doivent être effectués par un spécialiste qualifié !

Nettoyage

1. Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour les zones difficiles à atteindre.
2. En particulier, nettoyez les bouches d'aération (16) après chaque utilisation avec un chiffon et une brosse.
3. Enlevez les saletés tenaces avec de l'air à haute pression (3 bars maximum).

REMARQUE : N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits agressifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

4. Vérifiez l'absence de pièces usées ou endommagées. Remplacez les pièces usées si nécessaire ou contactez un centre de service agréé pour réparation avant d'utiliser à nouveau le produit.

Réparation

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par le consommateur. Contactez un centre de service agréé ou une personne de qualification similaire pour le faire contrôler et réparer.

Stockage

1. Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
3. Stockez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
4. Conservez toujours le produit dans un endroit inaccessible aux enfants. La température idéale de stockage se situe entre 10°C et 30°C.
5. Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour le stockage ou de recouvrir le produit d'un tissu ou d'une enveloppe appropriée pour le protéger de la poussière.

Transport

1. Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Joignez les gardes de transport, le cas échéant.
3. Portez toujours le produit par sa poignée de transport (17).
4. Protégez le produit de tout impact lourd ou de toute vibration forte pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
5. Fixez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne tombe.

Dépannage

Les dysfonctionnements suspectés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent résoudre eux-mêmes. Vérifiez donc le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

AVERTISSEMENT ! Effectuez uniquement les opérations décrites dans ces instructions ! Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste de qualification similaire si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même !

Problème	Cause possible	Solution
1. Le produit ne démarre pas	1.1. Non connecté à l'alimentation électrique 1.2. Le cordon ou la fiche d'alimentation est défectueux 1.3. Autre défaut électrique du produit	1.1. Connecter à l'alimentation électrique 1.2. Contrôle par un électricien spécialisé 1.3. Contrôle par un électricien spécialisé
2. Le produit n'atteint pas sa pleine puissance	2.1. La source d'alimentation (par exemple, le générateur) a une tension trop faible. 2.2. Les bouches d'aération sont bloquées	2.1. Connecter à une autre source d'alimentation 2.2. Nettoyer les bouches d'aération
3. Résultat non satisfaisant	3.1. Les dents sont émoussées/endommagées 3.2. Les dents ne conviennent pas aux matériaux broyés	3.1. Remplacer par un nouveau 3.2. N'utiliser le produit que sur un sol approprié
4. Vibrations ou bruits excessifs	4.1. Les dents sont émoussées/endommagées 4.2. Les boulons/écrous sont desserrés	4.1. Remplacer par de nouvelles 4.2. Serrer les boulons/écrous

Recyclage et mise au rebut



Le produit est livré dans un emballage qui le protège contre tout dommage pendant le transport. Conservez l'emballage jusqu'à ce que vous soyez sûr que toutes les pièces ont été livrées et que le produit fonctionne correctement. Recyclez ensuite l'emballage.

Symbole DEEE. Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de votre les autorités locales ou le magasin local pour obtenir des conseils sur le recyclage.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Introduzione

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini a partire da 8 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi

1. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
2. Attenzione! Indossare sempre protezioni per gli occhi e paraorecchie!
3. Pericolo! Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzatura di taglio!
4. Tenete gli astanti lontani dalla zona di pericolo!
5. Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di umidità!
6. Attenzione! Scollegare immediatamente la spina se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati!
7. Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia o riparazione, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la corrente e attendere che la macchina si arresti!

Istruzioni di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso e agire di conseguenza. Conservare l'apparecchio per uso generale.

Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze riportate sull'apparecchio.

Prima del funzionamento

- L'apparecchio deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- L'apparecchio deve essere controllato attentamente prima dell'uso. Si deve lavorare solo con un apparecchio in buone condizioni. Se si notano difetti sulla macchina che possono causare pericolo per l'operatore, non mettere in funzione l'apparecchio fino a quando i difetti non sono stati eliminati.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire la sicurezza. Utilizzare solo ricambi originali. Le parti non prodotte dal produttore possono causare problemi di montaggio e possibili lesioni.
- Prima dell'uso, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dal prato; prestare inoltre attenzione ai corpi estranei durante l'operazione.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una luce artificiale sufficientemente buona.
- Indossare una protezione per gli occhi e una maschera per il viso o per la polvere se si opera in condizioni polverose.
- Vestirsi correttamente. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare i seguenti indumenti:
 - Si raccomanda l'uso di guanti di gomma e di calzature robuste.
 - Indossare una protezione per i capelli lunghi.
 - Evitare di indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nei denti rotanti.

Uso corretto

- L'utente è responsabile per i terzi durante il lavoro con l'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio è vietato alle persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, ai bambini, ai giovani che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'uso di questo apparecchio e alle persone sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Tenere lontani i bambini e gli animali domestici. Quando l'apparecchio è in funzione, tutti gli astanti devono tenersi a distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati e in buone condizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di cavi elettrici sotterranei, linee telefoniche, tubature o tubi.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, accertarsi che i valori nominali della presa siano corretti e corrispondano a quelli indicati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solo se viene rispettata la distanza di sicurezza prevista dalla barra di guida.
- Non utilizzare l'apparecchio su pendenze troppo elevate per un funzionamento sicuro. Sui pendii, rallentare e assicurarsi di avere un buon appoggio.
- Prima di avviare l'apparecchio, accertarsi che i denti non tocchino oggetti estranei e che siano completamente liberi di muoversi.
- Afferrare saldamente la barra di guida con entrambe le mani. Non azionare mai l'apparecchio con una sola mano.
- Tenere presente che l'apparecchio potrebbe rimbalzare inaspettatamente verso l'alto o saltare in avanti se i rebbi dovessero colpire un terreno estremamente duro e compatto, un terreno ghiacciato o ostacoli sepolti, come grosse pietre, radici o ceppi.
- Non mettere mani, piedi, parti del corpo o indumenti in prossimità dei denti rotanti. Attenzione! Pericolo di lesioni!
- Guidare l'apparecchio solo a passo d'uomo. Non allungare troppo la mano. Mantenere sempre un equilibrio e una posizione corretta.
- Durante il funzionamento, prestare attenzione al cavo di prolunga. Fare attenzione a non inciampare nel cavo. Guidare sempre il cavo lontano dai denti.
- Se l'apparecchio urta un corpo estraneo, esaminare l'apparecchio per individuare eventuali segni di danneggiamento ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviare e proseguire il lavoro.
- Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e verificare immediatamente la causa. Le vibrazioni sono generalmente un segnale di disturbo.
- Tenendo la barra di guida, sollevare l'apparecchio per spostarlo da un punto all'altro.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e attendere che l'apparecchio si arresti.
- Attenzione! I denti non si fermano immediatamente dopo lo spegnimento.
- Prestare attenzione durante la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio. PERICOLO! Attenzione alle dita! Indossare i guanti!
- È vietato spostare o modificare i dispositivi di sicurezza elettrici e meccanici.
- Le persone con handicap fisici, sensoriali o mentali o le persone che non hanno esperienza e/o conoscenze in materia non possono utilizzare l'apparecchio, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza non le sorvegli o le istruisca sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Sicurezza elettrica

- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici (230V~50Hz). Non utilizzare altre fonti di alimentazione.
- Si raccomanda l'uso di un interruttore di sicurezza per la linea di alimentazione per un intervallo di intervento compreso tra 10 e 30 mA nominali. Consultare un elettricista di fiducia.
- Non far mai passare l'apparecchio sul cavo di prolunga che sta funzionando, perché potrebbe tagliare il cavo. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Per il collegamento del cavo di prolunga, utilizzare l'apposito supporto per cavi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di pioggia. Cercare di evitare che si bagni o che sia esposto all'umidità. Non lasciarlo all'aperto durante la notte. Non tagliare erba umida o bagnata.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente e prima di utilizzarlo ogni volta, accertarsi che non sia danneggiato o vecchio. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga adatto ai lavori all'aperto. Tenetela lontana dall'area di taglio, da superfici umide, bagnate o oleose o da spigoli vivi e lontano da calore e combustibili.

- Progettazione del cavo di collegamento in conformità alla norma IEC 60245 (H 07RN-F) con una sezione trasversale del nucleo di almeno 1,5 mm² per lunghezze di cavo fino a 25m 2,5 mm² per cavi di lunghezza superiore a 25 m

Spiegazione dei simboli

Sul prodotto, sulla targhetta e all'interno di queste istruzioni sono presenti, tra gli altri, i seguenti simboli e abbreviazioni. Familiarizzare con essi per ridurre i rischi di lesioni personali e danni alle cose.

V~: Volt, (tensione alternata)

Hz: Hertz

W: Watt

/min o min⁻¹: Al minuto

mm: Millimetro

kg: Chilogrammo

dB(A):

Decibel (classificazione A):

m/s²: Metri al secondo al quadrato



Bloccare / stringere o fissare.



Sbloccare / allentare.



Nota / Osservazione.



Attenzione / Avvertenza.



Leggere il manuale di istruzioni.



Indossare calzature protettive e antiscivolo.



Non esporre il prodotto alla pioggia o a condizioni umide.

yyWxx

Codice della data di produzione; anno di produzione (20yy) e settimana di produzione (Wxx).



Lavorare lungo i pendii, mai su e giù.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare guanti protettivi.



Indossare abiti protettivi aderenti.



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di procedere al montaggio, alla pulizia, alla regolazione, alla manutenzione, allo stoccaggio e al trasporto.



Il dispositivo di taglio continua a ruotare anche dopo lo spegnimento del prodotto. Attendere che tutti i componenti della macchina si siano completamente fermati prima di toccare il prodotto.



Tenere il cavo flessibile di alimentazione lontano dal taglio dispositivo.



Gli oggetti lanciati dal prodotto potrebbero colpire l'utente o altri passanti. Assicurarsi sempre che le altre persone e gli animali domestici rimangano a distanza di sicurezza dal prodotto quando è in funzione. In generale, i bambini non devono avvicinarsi all'area in cui si trova il prodotto.



Prestare particolare attenzione quando si lavora sul dispositivo di taglio!



Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti affilate - pericolo di lesioni! Quando si pulisce, si accoppia o si ispeziona, accertarsi che l'utensile di lavoro e tutte le parti in movimento siano fermi.



Valore del livello di potenza sonora garantito in dB.



Ispezionare l'area in cui il prodotto deve essere utilizzato e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dal prodotto.

Se durante il funzionamento si nascondono oggetti, arrestare il motore e rimuovere l'oggetto.



Questo prodotto è di classe di protezione II. Ciò significa che è dotato di un isolamento migliorato o doppio.



Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato eseguito un metodo di valutazione della conformità a tali direttive.



Simbolo WEEE. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono le apposite strutture. Per informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali o al negozio di fiducia.

IPX4

Protezione contro i corpi estranei solidi e contro gli spruzzi d'acqua in tutte le direzioni.

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso come fresa elettrica per l'arieggiatura di prati e aree erbose in giardini privati, domestici e per hobby. Non è stato progettato per l'uso in aree pubbliche, parchi, aree sportive, agricoltura e silvicoltura.

L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo è considerato scorretto e non approvato. Il produttore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da tale uso. L'utente è interamente responsabile dei rischi connessi.

Doppio isolamento

L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento. Ciò significa che tutte le parti metalliche esterne sono isolate dalla rete elettrica.

Ciò si ottiene introducendo uno strato isolante tra le parti elettriche e meccaniche. Il doppio isolamento vi garantisce il massimo sicurezza.

Protezione da sovraccarico

L'apparecchio è dotato di un sistema di protezione meccanica contro il sovraccarico. Se l'apparecchio viene bloccato da un oggetto estraneo, il collegamento del motore con l'albero del dente viene interrotto automaticamente.

- Spegner il motore,
- Rimuovere l'ostruzione. Se necessario, sostituire i denti prima di riavviarli.

Descrizione delle parti principali (figura A)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Maniglia (destra e sinistra) | 9. Manubrio inferiore |
| 2. Interruttore on/off | 10. Regolazione delle ruote |
| 3. Pulsante di blocco | 11. Ruota |
| 4. Protezione sicura | 12. Guardia |
| a. Fermacorda* | 13. Denti |
| 5. Cavo di alimentazione con spina | 14. Cambio |
| 6. Barra maniglia superiore | 15. Motore |
| 7. Set di montaggio (x4) | 16. Bocchette d'aria |
| a. Bullone* | 17. Maniglia per il trasporto |
| b. Leva* | 18. Clip per cavo |
| c. Rondella* | |
| 8. Maniglia centrale | |

NOTA: Le parti contrassegnate con * non sono mostrate in questa panoramica. Fare riferimento alla relativa sezione del manuale di istruzioni.

Disimballaggio

1. Disimballare tutti i componenti e disporli su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di spedizione, se applicabili.
3. Assicurarsi che il contenuto della consegna sia completo e privo di danni. Se si riscontrano parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto ma rivolgersi al proprio rivenditore. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per le persone e le cose.
4. Assicurarsi di avere a disposizione tutti gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Questo include anche un adeguato equipaggiamento di protezione personale.

ATTENZIONE! Il prodotto e la confezione non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, fogli e piccole parti! C'è il rischio di soffocamento!

Montaggio

ATTENZIONE! Il prodotto deve essere completamente assemblato prima di essere utilizzato! Non utilizzare un prodotto assemblato solo parzialmente o con parti danneggiate! Seguire le istruzioni di montaggio passo per passo e utilizzare le immagini fornite come guida visiva per assemblare facilmente il prodotto! Non collegare il prodotto all'alimentazione prima che sia completamente assemblato!

NOTA: Fare attenzione alle piccole parti che vengono rimosse durante il montaggio o le regolazioni. Conservarli in modo sicuro per evitare di perderli.

Manubrio

1. Rimuovere i bulloni (7a) dalle leve (7b) e le rondelle (7c) e tenerli a portata di mano.
2. Allineare i fori del manubrio centrale (8) con quelli del manubrio inferiore (9) e fissare il collegamento con i bulloni (7a) e le leve (7b), rondelle (7c) (Fig. 1).
3. Allineare i fori del manubrio superiore (6) con quelli del manubrio centrale (8) e fissare il collegamento con i bulloni (7a) e le leve (7b), rondelle (7c) (Fig. 2).
4. Fissare il cavo nel fermacorda (18) (Fig. 3).

ATTENZIONE! Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi che le leve (7a) siano ben serrate.

Collegamento all'alimentazione

Per motivi di sicurezza, il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto (5). Non collegare il prodotto direttamente alla rete elettrica utilizzando questo cavo di alimentazione. Per il funzionamento è necessaria una prolunga adeguata. Quando si acquista una prolunga, rispettare i requisiti tecnici del prodotto.

ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza, è necessario che la spina di questo prodotto sia sempre collegata a una prolunga! La prolunga deve essere adatta all'uso all'aperto con prese protette contro gli spruzzi d'acqua! Assicurarsi che la prolunga sia della dimensione e del tipo adatti al prodotto ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)! Utilizzare sempre un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (salvavita - RCD).

1. Raddoppiare la prolunga all'indietro, a circa 30 cm dall'estremità e far passare il cappio attraverso il foro sulla protezione (4). Tirarlo sopra il fermo del cavo (4a) e tirare delicatamente il cavo per assicurarsi che sia saldamente fissato (Figg. 4 e 5).
2. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento (2) non sia schiacciato.
3. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa della prolunga. Collegare quindi la spina della prolunga a una presa adeguata.

ATTENZIONE! Controllare la tensione! La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta!

4. Il vostro prodotto è ora pronto per essere utilizzato.

Uso previsto

Questo prodotto è destinato a dissodare e lavorare il terreno in giardino e a lavorare il terreno grossolano per la miscelazione di fertilizzanti, torba e compost nelle aree domestiche. Questo prodotto non può essere utilizzato per dissodare terreni estremamente secchi o umidi.

È vietato l'uso di questo prodotto in caso di pioggia o di ambiente umido.

Per motivi di sicurezza è indispensabile leggere per intero le istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione e rispettare tutte le indicazioni in esse contenute.

Regolazione delle ruote

ATTENZIONE!

Spegnere sempre il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione!

Le ruote possono essere regolate in 3 posizioni.

1. Tirare la ruota (11) e spostarla nella posizione desiderata, lasciare la ruota e assicurarsi che si blocchi in posizione (Figg. 6-8).

Fig. 6: Posizione di trasporto

Fig. 7: Posizione di lavoro (bassa)

Fig. 8: Posizione di lavoro (alta)

ATTENZIONE! Le ruote possono essere regolate in 3 diverse posizioni. Assicurarsi sempre che le ruote siano saldamente bloccate! Non tentare di utilizzare il prodotto con le ruote in altre posizioni o sbloccate!

Accensione e spegnimento

1. Premere il pulsante di blocco (3) e mantenerlo in posizione (Fig. 9, passo 1).
2. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (2) per accendere il prodotto (Fig. 9, passo 2), quindi rilasciare il pulsante di blocco (3).
3. Rilasciare l'interruttore on/off (2) per spegnere il prodotto.

Funzionamento generale

1. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto, il cavo di alimentazione, la spina e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o presenta segni di usura.
 2. Verificare che gli accessori e gli attacchi siano fissati correttamente.
 3. Tenere sempre il prodotto sulle maniglie. Mantenere le maniglie asciutte per garantire un appoggio sicuro.
 4. Assicurarsi che le prese d'aria siano sempre libere e non ostruite.
- Se necessario, pulirle con una spazzola morbida. Le prese d'aria ostruite possono causare il surriscaldamento e danneggiare il prodotto.
5. Spegnere immediatamente il prodotto se durante il lavoro si viene disturbati da altre persone che entrano nell'area di lavoro. Lasciare sempre che il prodotto si arresti completamente prima di allontanarsi.

6. Non sovraccaricatevi di lavoro. Fate pause regolari per concentrarvi sul lavoro e avere il pieno controllo del prodotto.

ATTENZIONE! In alcuni Paesi le normative definiscono a che ora del giorno e in quali giorni speciali è consentito l'uso dei prodotti e quali restrizioni si applicano! Chiedete al vostro comune informazioni dettagliate e rispettate le norme per mantenere un quartiere tranquillo ed evitare di commettere illeciti amministrativi!

Lavorazione del terreno

1. Assicurarsi che l'area di lavoro sia sgombra da pietre, bastoni, fili o altri oggetti che potrebbero danneggiare il prodotto o il suo motore.
2. Non lavorate il terreno molto bagnato perché tende ad attaccarsi all'attrezzo di lavoro impedendo la corretta rotazione e potrebbe anche farvi scivolare e cadere.
3. Mantenere sempre una presa salda sul prodotto. Per una migliore guida, esercitare una leggera pressione sulle maniglie (1) (Fig. 10).
ATTENZIONE! Non trasportate mai questo prodotto come fa la persona nella Fig.11. Se lo fate e i denti si innestano, potreste subire gravi lesioni.
4. Non cercate di lavorare troppo in profondità o di forzare il prodotto in un terreno estremamente duro o resistente.
5. Passare il prodotto nel terreno a passo normale e in linea retta il più possibile.
6. Lavorare il terreno in file leggermente sovrapposte. Lo schema più efficace per la lavorazione del terreno consiste nel muovere il prodotto verso l'alto e verso il basso in linee verticali, quindi muovere il prodotto in linee orizzontali da sinistra a destra (Fig. 12). In questo modo si mantengono le file uniformi e si garantisce la lavorazione di tutto il terreno senza tralasciare alcun punto.
7. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione. Esercitare una leggera pressione sull'impugnatura (1) in modo da sollevare i denti (13) per effettuare una svolta. Girare il prodotto intorno guidato dalle ruote (11).
Rilasciare gradualmente la pressione e riportare i denti (13) a terra.

ATTENZIONE! Arrestare il motore se il prodotto urta un oggetto estraneo! Spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare. Ispezionare accuratamente il prodotto per verificare la presenza di eventuali danni! Far riparare eventuali danni prima di rimetterlo in funzione! Una forte vibrazione del prodotto durante il funzionamento è indice di un danno! Fermare il motore. Il prodotto deve essere ispezionato e riparato tempestivamente!

Dopo l'uso

1. Spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.
2. Controllare, pulire e conservare il prodotto come descritto di seguito.

Manutenzione

AVVERTENZA! Spegnerlo sempre il prodotto, scollegarlo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di eseguire operazioni di ispezione, manutenzione e pulizia!

1. Mantenere il prodotto pulito. Rimuovere i residui dopo ogni utilizzo e prima di riporlo.
2. Una pulizia regolare e corretta contribuisce a garantire un uso sicuro e a prolungare la durata del prodotto.
3. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti parti usurate o danneggiate. Non utilizzare il prodotto se si trovano parti rotte o usurate.

ATTENZIONE! Eseguire gli interventi di riparazione e manutenzione solo in base alle presenti istruzioni! Tutti gli altri lavori devono essere eseguiti da uno specialista qualificato!

Pulizia

1. Pulire il prodotto con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola per le aree difficili da raggiungere.
2. In particolare, pulire le bocchette dell'aria (16) dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola.
3. Rimuovere lo sporco ostinato con aria ad alta pressione (max. 3 bar).

NOTA: Per la pulizia del prodotto non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri prodotti aggressivi, poiché potrebbero danneggiarne le superfici.

4. Controllare che non vi siano parti usurate o danneggiate. Sostituire le parti usurate se necessario o contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzare nuovamente il prodotto.

Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere riparate dal consumatore. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

Immagazzinamento

1. Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione.
2. Pulire il prodotto come descritto sopra.
3. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
4. Conservare sempre il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 10°C e 30°C.
5. Si consiglia di utilizzare la confezione originale per la conservazione o di coprire il prodotto con un panno o un involucro adeguato per proteggerlo dalla polvere.

Trasporto

1. Spegnerlo il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione.
2. Allegare le protezioni per il trasporto, se applicabili.
3. Trasportare sempre il prodotto per la maniglia di trasporto (17).
4. Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.
5. Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

Risoluzione dei problemi

I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che gli utenti possono risolvere da soli. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

ATTENZIONE! Eseguire solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni! Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista altrettanto qualificato, se non è possibile risolvere il problema da soli!

Problema	Possibile causa	Soluzione
1. Il prodotto non si avvia	1.1. Non collegato all'alimentazione 1.2. Il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi 1.3. Altro difetto elettrico del prodotto	1.1. Collegare all'alimentazione 1.2. Controllo da parte di un elettricista specializzato 1.3. Controllo da parte di un elettricista specializzato
2. Il prodotto non raggiunge la piena potenza	2.1. La fonte di alimentazione (ad esempio il generatore) ha una tensione troppo bassa 2.2. Le prese d'aria sono bloccate	2.1. Collegare a un'altra fonte di alimentazione 2.2. Pulire le bocchette dell'aria
3. Risultato insoddisfacente	3.1. I rebbi sono opachi/danneggiati 3.2. I denti non sono adatti al materiale macinato	3.1. Sostituire con uno nuovo 3.2. Utilizzare il prodotto solo su un terreno adatto
4. Vibrazioni o rumori eccessivi	4.1. I rebbi sono opachi/danneggiati 4.2. I bulloni/dadi sono allentati	4.1. Sostituire con altri nuovi 4.2. Serrare i bulloni/dadi

Riciclaggio e smaltimento



Il prodotto viene fornito in una confezione che lo protegge da eventuali danni durante la spedizione. Conservare l'imballaggio finché non si è certi che tutte le parti siano state consegnate e che il prodotto funzioni correttamente. Successivamente, riciclare l'imballaggio.

Simbolo RAEE. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono le strutture. Verificare con il proprio autorità locali o al negozio locale per consigli sul riciclaggio.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Εισαγωγή

Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών ηλικίας 8 ετών και άνω) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με την συσκευή. Επεξήγηση και απεικόνιση εικονογραμμάτων.

1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης.
2. ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα να φοράτε προστασία ματιών και αυτιών!
3. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κοπτικό εξοπλισμό!
4. Οι παρισταμένοι να παραμένουν μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!
5. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε συνθήκες υγρασίας!
- 6 Προσοχή! Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα άμεσα αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η πρίζα υποστούν βλάβη.
7. Πάντα να απενεργοποιείτε την συσκευή, να την αποσυνδέετε από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου έρθει σε πλήρη ακινησία προ της συντήρησης, του καθαρισμού ή της επισκευής.

Οδηγίες Ασφαλείας

Διαβάστε τις διαδικασίες λειτουργίας και ενεργήστε κατάλληλα.

Συμμορφωθείτε με τις πληροφορίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις στην συσκευή.

Πριν την λειτουργία

- Η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί ορθώς πριν από την χρήση.
- Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά πριν την χρήση. Θα πρέπει μόνο να λειτουργείτε την συσκευή όταν είναι σε καλή κατάσταση. Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ελάττωμα στην μηχανή το οποίο μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο στον χειριστή, μην χειρίζεστε την συσκευή έως ότου τα ελαττώματα επιδιορθωθούν.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. Εξαρτήματα που δεν παράγονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσουν κακή συναρμογή και πιθανό τραυματισμό.
- Πριν την χρήση, όλα τα ξένα σώματα θα πρέπει να αφαιρούνται από τον κήπο, επίσης προσέξτε ενδεχομένως για ξένα σώματα κατά την διάρκεια της λειτουργίας.
- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε επαρκώς καλό τεχνητό φως.
- Φορέστε προστατευτικά ματιών και προσώπου ή μάσκα σκόνης εάν λειτουργείτε σε συνθήκες με σκόνη.
- Ντυθείτε καταλλήλως. Φορέστε τον ακόλουθο ρουχισμό ενώ χρησιμοποιείτε την συσκευή:
 - μονωτικά γάντια και καλής ποιότητας υποδήματα συνίσταται.
 - φορέστε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά.
 - αποφύγετε να φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα τα οποία θα μπορούσαν να "πιαστούν" σε περιστρεφόμενα μέρη.

Κατάλληλη χρήση

- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τρίτα μέρη ενώ εργάζεται με το μηχάνημα (σ.σ. οι όροι συσκευή & μηχάνημα εναλλάσσονται με την ίδια σημασία).
- Άτομα μη εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης, παιδιά, νεαρά άτομα που δεν έχουν φθάσει ακόμη την ελάχιστη ηλικία προκειμένου για την χρήση της συσκευής, και άτομα υπό την επιρροή του αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα αυτό.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό μόνο για τον σκοπό που έχει σχεδιαστεί.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά. Οι παριστάμενοι θα πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση μακριά από την συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά εξαρτήματα είναι τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε υπόγεια ηλεκτρικά καλώδια, τηλεφωνικές γραμμές, σωλήνες ή εύκαμπτους σωλήνες.
- Πριν εισάγετε το φως στην πρίζα, βεβαιωθείτε η πρίζα είναι κατάλληλη και ενδείκνυται για χρήση σύμφωνα με τα ονομαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο αν η απόσταση ασφαλείας που παρέχεται από την μπάρα οδηγό τηρεί τις οριζόμενες προϋποθέσεις.
- Μην λειτουργείτε την συσκευή σε κλίση υπερβολικά μεγάλη για ασφαλή λειτουργία. Σε κεκλιμένο έδαφος, επιβραδύνετε και βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε καλή ισορροπία.
- Πριν την εκκίνηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια/λεπίδες δεν ακουμπάνε ξένα αντικείμενα και ότι είναι απολύτως ελεύθερα/ελεύθερες να κινούνται.
- Πιάστε την μπάρα οδήγησης σταθερά και με τα δύο χέρια. Μην λειτουργείτε ποτέ την συσκευή κρατώντας τη μόνο με το ένα χέρι, συμπαγές έδαφος
- Να γνωρίζετε ότι η συσκευή, μπορεί να αναπηδήσει απρόσμενα προς τα πάνω ή εμπρός εάν οι όδοντες χτυπήσουν κάτι εξαιρετικά σκληρό, συμπαγές έδαφος, παγωμένο έδαφος ή θαμμένα εμπόδια όπως μεγάλες πέτρες, ρίζες ή κομμένα δέντρα.
- Μην βάζετε τα χέρια σας, τα πόδια σας ή άλλο μέρος του σώματός σας ή ρουχισμό στην περιοχή των περιστρεφόμενων οδόντων. Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην οδηγείτε την συσκευή σε ρυθμό περπατήματος. Διατηρήστε τον βηματισμό σας και την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.
- Προσέξτε το καλώδιο επέκτασης κατά την λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί να μην μπερδέυσετε στο καλώδιο. Πάντοτε να καθοδηγείτε το καλώδιο μακριά από οδόντες ανά πάσα στιγμή.
- Εάν η συσκευή χτυπήσει ξένο σώμα, εξετάστε την συσκευή για σημάδια βλάβης και διενεργήστε όλες τις απαραίτητες επισκευές πριν την επανεκκίνηση και την συνέχεια της εργασίας.
- Εάν η συσκευή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, κλείστε τον κινητήρα και ελέγξτε την αιτία άμεσα. Η δόνηση είναι γενικά μια προειδοποίηση για πρόβλημα.
- Κρατώντας την μπάρα (ράβδο) οδήγησης, ανασηκώστε την συσκευή ώστε να την μετακινήσετε από την μια θέση στην άλλη.
- Πάντοτε να κλείνετε την συσκευή, αποσυνδέετε από την πρίζα και περιμένετε έως ότου η συσκευή σταματήσει πριν την διενέργεια συντήρησης ή εργασίες καθαρισμού.
- Δίδετε προσοχή κατά τον καθαρισμό ή την εκτέλεση συντήρησης στην συσκευή. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσέξτε τα δάκτυλά σας!
- Απαγορεύεται να κινείτε ή να τροποποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικές και μηχανικές συσκευές για λόγους ασφαλείας.
- Άτομα με σωματικό, αισθητηριακό ή διανοητικό πρόβλημα ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία και/ή γνώση δεν επιτρέπεται να λειτουργούν την συσκευή, εκτός και αν υπάρχει άτομο υπεύθυνο για την ασφαλεία τους ή την υπόδειξη ορθής και ασφαλούς χρήσης της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

Ηλεκτρική Ασφάλεια

- Η τάση δικτύου θα πρέπει να αντιστοιχεί σε αντιστοιχεί σε εκείνη που έχει σημειωθεί στα τεχνικά δεδομένα πινακίδας (230V~50Hz). Μην χρησιμοποιείτε άλλες πηγές ενέργειας.
- Η χρήση αποζεύκτη ασφαλείας συνιστάται για την γραμμή τροφοδοσίας για ένα εύρος παρέμβασης 10 - 30 mA. Συμβουλευτείτε ηλεκτρολόγο.

- Ποτέ μην περνάτε την συσκευή πάνω από το καλώδιο επέκτασης με το οποίο λειτουργεί η συσκευή καθώς αυτό θα μπορούσε να κόψει το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι ξέρετε πάντοτε πού είναι το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε την ειδική στήριξη καλωδίου για την σύνδεση με το καλώδιο επέκτασης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή όταν βρέχει. Προσπαθήστε να αποτρέψετε την συσκευή από το να βρέχεται ή να εκτίθεται στην υγρασία. Μην αφήνετε την συσκευή έξω την νύκτα. Μην κόβετε υγρό ή με υγρασία γρασίδι.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να ελέγχεται σε τακτική βάση και πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι κατεστραμμένο ή δεν είναι φθαρμένο. Εάν το καλώδιο δεν είναι σε καλή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, αντιθέτως να την μεταφέρετε σε εξουσιοδοτημένο για service κέντρο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο επέκτασης το οποίο είναι κατάλληλο για εξωτερικές εργασίες. Κρατήστε το μακριά από την περιοχή κοπής, από υγρασία, νερό ή επιφάνειες με έλαια ή με κοφτερά άκρα και μακριά από θερμότητα και καύσιμα.
- Ο σχεδιασμός του καλωδίου σύνδεσης γίνεται σύμφωνα με το IEC 60245 (H 07RN-F) με μια εγκάρσια διατομή πυρήνα τουλάχιστον 1,5 mm² για μήκη καλωδίου έως 25 m, 2,5 mm² για μήκη καλωδίου άνω των 25 m.

Επεξήγηση Συμβόλων

Επί του προϊόντος είναι τοποθετημένη η ταμπέλα δεδομένων ονομαστικής λειτουργίας και εντός των οδηγιών θα βρείτε μεταξύ άλλων τα ακόλουθα σύμβολα και συντομογραφίες. Εξοικειωθείτε με αυτά ώστε να μειώσετε τους διάφορους κινδύνους, όπως προσωπικούς τραυματισμούς και ζημιά σε περιουσία.

V~: Volt, (εναλλασσόμενο voltage), **Hz**: Hertz **W**: Watt/min or, min⁻¹ : ανά λεπτό **mm**: Χιλιοστό, **kg**: Κιλό, **dB(A)**: Decibel (A-rated): **m/s²**: μέτρα ανά δευτερόλεπτο στο τετράγωνο.



Κλειδώστε / Συσφίξτε ή ασφαλίστε.



Φορέστε προστασία ακοής (ωτοασπίδες).



Ξεκλειδώστε / αποσυμφίξτε.



Φορέστε προστασία όρασης (γυαλιά).



Σήμειωση / Σχόλιο.



Φορέστε μάσκα σκόνης.



Προσοχή / Προειδοποίηση.



Φορέστε προστατευτικά γάντια.



Διαβάστε το Εγχειρίδιο Χρήσης.



Φορέστε στενά προστατευτικά ρούχα.



Φορέστε προστατευτικά, αντιολισθητικά υποδήματα.



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία προ αποσυναρμολόγησης, καθαρισμού, ρυθμίσεων, συντήρησης, αποθήκευσης και μεταφοράς.



Μην εκτίθετε το προϊόν σε βροχή ή υγρές συνθήκες (υγρασία).



Η κοπτική συσκευή εξακολουθεί να περιστρέφεται αφού το προϊόν έχει απενεργοποιηθεί. Περιμένετε έως ότου όλα τα εξαρτήματα μηχανής έχουν έλθει σε ακινησία πριν ακουμπήσετε το προϊόν.

yyWxx

Κωδικός Ημερομηνίας Κατασκευής. Έτος Κατασκευής (20yy) και Εβδομάδα Κατασκευής (Wxx).

STOP



Σε κλίσεις, εργαζόμαστε κατά πλάτος, ποτέ πάνω και κάτω.



Κρατήστε το εύκαμπτο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από κοπτικές μηχανές.



Αντικείμενα που εκσφενδονίζονται από το προϊόν θα μπορούσαν να χτυπήσουν τον χρήστη ή άλλους παριστάμενους. Να βεβαιώνετε πάντα ότι άλλα άτομα ή ζώα παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από το προϊόν όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Γενικά, τα παιδιά δεν πρέπει να πλησιάζουν το προϊόν.



Επιθεωρήστε την περιοχή όπου το προϊόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν εκσφενδονιστούν από το προϊόν.



Αυτό το προϊόν είναι τάξης προστασίας II. Αυτό σημαίνει ότι είναι εξοπλισμένο με ενισχυμένη ή διπλή προστασία.



Προσοχή όταν εργάζεστε με το κοπτικό εργαλείο.



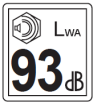
Το προϊόν συμμορφώνεται με τις εν ισχύ ευρωπαϊκές οδηγίες και μια μέθοδος εκτίμησης της συμμόρφωσης ως προς τις οδηγίες αυτές έχει χρησιμοποιηθεί.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κοφτερά περιστρεφόμενα τμήματα - Κίνδυνος τραυματισμού! Όταν καθαρίζετε, προβαίνετε σε αντικατάσταση, ή επιθεώρηση, βεβαιωθείτε το εργαλείο και όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί.



Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλείσθε να ανακυκλώνετε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Ζητήστε πληροφορίες στην τοπική υπηρεσία ή τοπικό κατάστημα για περαιτέρω συμβουλές ανακύκλωσης.



Εγγυημένο επίπεδο μέγεθος ισχύος ήχου σε dB

IPX4

Προστασία έναντι στερεών ξένων σωμάτων και επαφή με νερό.

Προοριζόμενη Χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο ως ηλεκτρικό σκαπτικό μηχανήμα για τον εδαφοαερισμό παρτεριών και περιοχών με γρασίδι σε ιδιωτικούς οικιακούς κήπους και κήπους για αναψυχή. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικές περιοχές, καθώς και για τη γεωργία και τη δασοκομία. Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη και μη εγκεκριμένη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά ή ζημιά που προκύπτει από την εν λόγω χρήση. Ο χρήστης είναι εξ ολοκλήρου υπεύθυνος για τυχόν σχετικούς κινδύνους.

Διπλή μόνωση: Η συσκευή έχει διπλή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη είναι μονωμένα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτό επιτυγχάνεται με την εισαγωγή ενός στρώματος μόνωσης μεταξύ ηλεκτρικών και μηχανικών μερών. Η διπλή μόνωση σας εγγυάται τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια.

Προστασία υπερφόρτωσης: Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μηχανικό σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση. Σε περίπτωση που η συσκευή μπλοκαριστεί από ξένο αντικείμενο, η σύνδεση του κινητήρα με τα μαχαίρια/λεπίδες του άξονα θα διακοπεί αυτόματα:

- Σβήστε τον κινητήρα,
- Αφαιρέστε την απόφραξη.
- Αντικαταστήστε τα μαχαίρια/λεπίδες εάν είναι απαραίτητο πριν ξεκινήσετε ξανά.

Περιγραφή Κυρίων Τμημάτων (Σχ. σελ 2)

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Λαβή (αριστερή & δεξιά) | 9. Κάτω μπάρα λαβής |
| 2. Διακόπτης ON/OFF | 10. Ρύθμιση ρόδας |
| 3. Κομβίο ξεκλειδώματος | 11. Ρόδα |
| 4. Προφυλακτήρας | 12. Προφυλακτήρας |
| a. Στήριξη καλωδίου* | 13. Μαχαίρια (λεπίδες) |
| 5. Καλώδιο ισχύος με βύσμα | 14. Κιβώτιο μετάδοσης κίνησης |
| 6. Άνω μπάρα λαβής | 15. Κινητήρας |
| 7. Σετ στηριγμάτων (x4) | 16. Διέξοδοι αερισμού |
| a. Βίδα* | 17. Λαβή για την μεταφορά |
| b. Μοχλός* | 18. Σύνδεσμος καλωδίου |
| c. Ροδέλα* | |
| 8. Ενδιάμεση μπάρα λαβής | |

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τμήματα που σημειώνονται με αστερίσκο (*) δεν φαίνονται στην γενική επισκόπηση. Δείτε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο χρήσης.

Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε όλα τα εξαρτήματα και απλώστε όλα τα εξαρτήματα σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις συσκευές μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
3. Διασφαλίστε ότι τα περιεχόμενα είναι πλήρη και δεν έχει καταστραφεί εξάρτημα. Εάν βρείτε ότι λείπουν εξαρτήματα ή υπάρχει βλάβη μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αλλά επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Η χρήση ατελούς ή κατεστραμμένου προϊόντος συνιστά κίνδυνο σε ανθρώπους και περιουσία.
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα αξεσουάρ και τα εργαλεία για την συναρμολόγηση και την λειτουργία. Αυτό επίσης περιλαμβάνει κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φύλλα και μικρά εξαρτήματα! Ελλοχεύει κίνδυνος πνιγμού!

Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί πλήρως πριν την λειτουργία! Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν το οποίο είναι μόνο μερικώς συναρμολογημένο ή συναρμολογημένο με κατεστραμμένα τμήματα/εξαρτήματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης βηματικά και χρησιμοποιήστε τις εικόνες που παρέχονται ως οπτικό οδηγό προκειμένου να συναρμολογήσετε εύκολα το προϊόν!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προσοχή ιδιαίτερη χρήζουν τα μικρά τμήματα/εξαρτήματα τα οποία αφαιρούνται κατά την διάρκεια της συναρμολόγησης ή κατά την διάρκεια προσαρμογών/ρυθμίσεων. Διατηρήστε τα σε ασφαλές μέρος προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε απώλεια.

Μπάρα χειρολαβής

1. Αφαιρέστε τις βίδες (7a) από τους μοχλούς (7b) & τις ροδέλες (7c) και κρατήστε τα άμεσα προσβάσιμα.
2. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην μεσαία μπάρα λαβής (8) με τις οπές στην χαμηλότερη μπάρα λαβής (9) και ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) την σύνδεση με τις βίδες (7a) και τους μοχλούς (7b) & τις ροδέλες (7c) (Σχ. 1).
3. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην άνω μπάρα λαβής (6) με τις οπές στην μεσαία μπάρα λαβής (8) και ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) την σύνδεση με τις βίδες (7a) και τις ροδέλες (7c) (Σχ. 2).
4. Τοποθετήστε το καλώδιο στον συνδετήρα καλωδίου (18) (Σχ. 3).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι μοχλοί (7a) είναι επαρκώς συσφιγμένοι πριν την χρησιμοποίηση του προϊόντος.

Σύνδεση στην τροφοδοσία ηλ. ρεύματος

Για λόγους ασφαλείας το προϊόν είναι εφοδιασμένο με ένα μικρού μήκους καλώδιο τροφοδοσίας (5). Μην συνδέετε το προϊόν απευθείας στην τροφοδοσία ηλ. ρεύματος (πρίζα) χρησιμοποιώντας το καλώδιο αυτό. Ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης απαιτείται για την λειτουργία. Παρατηρήστε τις τεχνικές προϋποθέσεις για το προϊόν αυτό όταν αγοράζετε ένα καλώδιο επέκτασης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την ασφάλειά σας, απαιτείται το βύσμα που είναι τοποθετημένο στο προϊόν να είναι πάντα συνδεδεμένο σε ένα καλώδιο επέκτασης! Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση με πρίζες προστατευμένες έναντι επαφής με νερό. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης είναι κατάλληλου μεγέθους και τύπου για το προϊόν σας ($\geq 1.0 \text{ mm}^2$)! Χρησιμοποιείτε πάντοτε μια παροχή προστατευμένη με διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD).

1. Διπλώστε το καλώδιο επέκτασης, περίπου 30 cm από το άκρο και οδηγήστε τον βρόχο δια μέσου της οπής στον προφυλακτήρα (4). Τραβήξτε τον πάνω από το συγκρατητή καλωδίου (4a) και απαλά σύρετε το καλώδιο ώστε να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ασφαλισμένο (σταθεροποιημένο) (Σχ. 4, 5).
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF (2) δεν είναι πατημένος.
3. Ακολουθώντας συνδέστε το βύσμα του καλωδίου επέκτασης σε μια κατάλληλη πρίζα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγξτε την τάση! Η τάση θα πρέπει να συμβαδίζει με τις πληροφορίες στις πινακίδες ονομαστικών τιμών στο εργαλείο.

4. Το προϊόν είναι τώρα έτοιμο.

Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για την αναμόλυνση και την επεξεργασία του εδάφους σε έναν κήπο για το όργωμα του σκληρού χώματος, για την ανάμειξη λιπασμάτων, την τύφνη και την κοπριά με χώμα στην ύπαιθρο. Αυτό το εργαλείο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όργωμα εξαιρετικά ξηρού ή υγρού χώματος. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος αυτού σε περίπτωση βροχής ή υγρού περιβάλλοντος. Για λόγους ασφαλείας είναι απαραίτητο να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την πρώτη λειτουργία και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που υπάρχουν σε αυτό.

Ρύθμιση τροχών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Πάντοτε να απενεργοποιείτε το προϊόν και να το αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε ρυθμίσεις. Οι τροχοί μπορούν να ρυθμίζονται σε 3 θέσεις.

1. Τραβήξτε τον τροχό (11) και μετακινήστε τον προς την απαιτούμενη θέση, αφήστε τον τροχό και βεβαιωθείτε ότι κλειδώνει στην θέση του (Σχ. 6-8).
- Σχ. 6: Θέση μεταφοράς
Σχ. 7: Θέση εργασίας (χαμηλά)
Σχ. 8: Θέση εργασίας (υψηλά)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι τροχοί μπορούν να ρυθμίζονται σε 3 διαφορετικές θέσεις. Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι οι τροχοί έχουν κλειδωθεί ασφαλώς. Μην επιχειρείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με τους τροχούς σε οποιαδήποτε άλλη θέση, ή μη ασφαλισμένους (σε κλειδωμένη θέση).

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη ξεκλειδώματος (3) και κρατήστε το στην θέση του (Σχ. 9, βήμα 1)
2. Πατήστε το κουμπί ON/OFF (2) ώστε να ενεργοποιήσετε το προϊόν (Σχ. 9, βήμα 2), απελευθερώστε το κουμπί ξεκλειδώματος (3) ακολουθώντας.
3. Απελευθερώστε τον διακόπτη ασφαλείας ON/OFF

Γενική Λειτουργία

1. Ελέγξτε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας του και το βύσμα του αντιστοίχως όπως και τα τυχόν αξεσουάρ για βλάβη πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι κατεστραμμένο ή εμφανίζει φθορά.
2. Ελέγξτε διπλά ότι τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα για τυχόν καταστροφές.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι διέξοδοι αέρα είναι πάντα ελεύθερες, άνευ εμποδίων και καθαρές.
4. Καθαρίστε τις εάν είναι απαραίτητο με μια μαλακή βούρτσα. Οι μπλοκαρισμένες διέξοδοι αέρα μπορούν να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση και καταστροφή του προϊόντος.
5. Απενεργοποιήστε το προϊόν άμεσα με τυχόν παρουσία άλλων ατόμων εντός της περιοχής εργασίας. Αφήστε το προϊόν να έλθει σε πλήρη ακινησία πριν απομακρυνθείτε από αυτό.

6. Μην εργάζεστε μέχρι εξάντλησης. Κάνετε τακτικά διαλείμματα ώστε να βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να συγκεντρωθείτε στην εργασία σας και ότι έχετε πλήρη έλεγχο επί του προϊόντος. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε ορισμένες χώρες η νομοθεσία καθορίζει ποιες ώρες της ημέρας και σε ποιες συγκεκριμένες ημέρες προϊόντα όπως αυτό μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ποιοι περιορισμοί υπάρχουν. Ρωτήστε στην κοινότητά σας για σχετικές πληροφορίες και παρατηρήστε τους κανονισμούς ώστε να τηρούνται οι ώρες κοινές ησυχίας και να αποφύγετε τυχόν διοικητικά πρόστιμα.

ΟΡΓΩΜΑ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός από πέτρες, κλαδιά, σύρμα ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να βλάψουν το προϊόν ή τον κινητήρα.
 2. Μην οργώνετε πολύ υγρό έδαφος, διότι αυτό τείνει να κολλάει στο εργαλείο εργασίας εμποδίζοντας την κατάλληλη περιστροφή, και το οποίο θα μπορούσε επίσης να σας προκαλέσει γλίστριμα και πτώση.
 3. Να κρατάτε πάντα με με καλή λαβή το προϊόν. Για καλύτερη καθοδήγηση εφαρμόστε ελαφρά πίεση στις λαβές (1) (Σχήμα 10).
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην μεταφέρετε αυτό το προϊόν όπως κάνει το άτομο στο Σχ. 11. Αν το κάνετε, και τα μαχαίρια (λεπίδες) εμπλακούν, μπορεί ενδεχομένως να υποστείτε σοβαρό τραυματισμό.
4. Μην προσπαθείτε να οργώσετε πολύ βαθιά και μην αναγκάζετε το προϊόν να εισέρχεται σε έδαφος εξαιρετικά σκληρό ή ανθεκτικό.
 5. Περιπατήστε με το εργαλείο εντός του εδάφους με κανονικό ρυθμό και κατά το δυνατόν σε ευθεία γραμμή.
 6. Οργώστε σε ελαφρώς επικαλυπτόμενες γραμμές. Το πιο αποτελεσματικό μοτίβο για το όργωμα των εδαφών είναι η μετακίνηση του προϊόντος πάνω και κάτω σε κατακόρυφες γραμμές και, στη συνέχεια, η μετακίνηση του προϊόντος σε οριζόντιες γραμμές από αριστερά προς τα δεξιά (Σχήμα 12). Αυτό επιτρέπει την διατήρηση σταθερών γραμμών και εξασφαλίζει ότι όλο το έδαφος θα έχει οργωθεί χωρίς κενά.
 7. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση. Εφαρμόστε ελαφρά πίεση στη λαβή (1) έτσι ώστε να ανυψωθούν τα μαχαίρια (13) προκειμένου να στρίψετε. Να στρίβετε το προϊόν πάντα καθοδηγούμενο από τους τροχούς (11). Σταδιακά απελευθερώστε την πίεση και τοποθετήστε τα μαχαίρια πίσω στο έδαφος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σταματήστε τον κινητήρα, αν το προϊόν χτυπήσει ξένο αντικείμενο! Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από την παροχή ισχύος και αφήστε το να κρυώσει. Ελέγξτε το προϊόν καλά για τυχόν βλάβη! Επιδιορθώστε τυχόν ζημιές πριν την επανεκκίνηση! Οι εκτενείς κραδασμοί του προϊόντος κατά τη λειτουργία αποτελούν ένδειξη βλάβης! Σταματήστε τον κινητήρα. Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται και να επισκευάζεται αμέσως!

Μετά τη χρήση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από την παροχή ισχύος και αφήστε το να κρυώσει.
2. Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν όπως περιγράφεται παρακάτω.

Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, να αποσυνδέετε το προϊόν από τη παροχή ισχύος (πρίζα) και να αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν εκτελέσετε εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού!

1. Διατηρήστε το προϊόν καθαρό. Αφαιρέστε τα υπολείμματα από αυτό μετά από κάθε χρήση και πριν από τη οποια φύλαξη/αποθήκευση.
2. Ο τακτικός και κατάλληλος καθαρισμός θα συμβάλει στην ασφαλή χρήση και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
3. Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα και κατεστραμμένα μέρη. Μην το χειρίζεστε εάν βρείτε σπασμένα και φθαρμένα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πραγματοποιήστε μόνο εργασίες επισκευής και συντήρησης σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές! Όλα τα περαιτέρω έργα πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο ειδικό!

Καθαρισμός

1. Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για τις περιοχές με δύσκολη πρόσβαση.
2. Ειδικότερα καθαρίστε τους αεραγωγούς (16) μετά από κάθε χρήση με πανάκι και βούρτσα.
3. Απομακρύνετε την επίμονη βρωμιά με αέρα υψηλής πίεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε το προϊόν αυτό, καθώς ενδέχεται να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.

4. Ελέγξτε για φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Αντικαταστήστε τα μεταχειρισμένα εξαρτήματα όπως απαιτείται ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για επισκευή προτού χρησιμοποιήσετε εκ νέου το προϊόν.

Επιδιόρθωση

Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από τον καταναλωτή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή ένα αντιστοιχώς εξειδικευμένο άτομο ώστε να προβεί σε έλεγχο και να το επιδιορθώσει.

Αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Καθαρίστε το προϊόν όπως περιγράφεται ως άνω.
3. Φυλάσσετε το προϊόν και τα εξεσουάρ (παρελκόμενα) του σε σκοτεινό, ξηρό, χωρίς παγετό, καλά αεριζόμενο μέρος.
4. Να φυλάσσετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης κυμαίνεται μεταξύ 10°C και 30°C.
5. Συνιστάται η χρήση της αρχικής συσκευασίας για αποθήκευση ή κάλυψη του προϊόντος με κατάλληλο πανί ή περιβλήμα για προστασία από τη σκόνη.

Μεταφορά

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
2. Τοποθετήστε τους προφυλακτήρες μεταφοράς, εάν υπάρχουν.
3. Πάντα να μεταφέρετε το προϊόν από την λαβή μεταφοράς του (17).
4. Προστατεύστε το προϊόν από τυχόν έντονες κρούσεις ή ισχυρούς κραδασμούς που ενδέχεται να εμφανιστούν κατά τη μεταφορά με οχήματα.
5. Στερεώστε καλά το προϊόν ώστε να μην ολισθήσει ή πέσει.

Επίλυση αναδυόμενων προβλημάτων

Οι πιθανές δυσλειτουργίες οφείλονται συχνά σε αιτίες που μπορούν να διορθώσουν οι ίδιοι οι χρήστες. Επομένως, ελέγξτε το προϊόν χρησιμοποιώντας την ενότητα αυτή. Στις περισσότερες περιπτώσεις το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί γρήγορα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εκτελέστε μόνο τα βήματα που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες! Όλες οι περαιτέρω εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης ή από παρόμοιο εξειδικευμένο ειδικό, εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας!

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Επίλυση
1. Το προϊόν δεν εκκινεί	1.1. Δεν είναι συνδεδεμένο με την πρίζα 1.2. Καλώδια τροφοδοσίας ή βύσμα ελαττωματικό 1.3. Άλλο ηλεκτρικό ελάττωμα	1.1. Συνδέστε στην πρίζα 1.2. Ελέγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο 1.3. Έλεγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
2. Το προϊόν δεν επιτυγχάνει την μέγιστη ισχύ	2.1. Η πηγή ισχύος (π.χ. γεννήτρια) έχει πολύ χαμηλή τάση 2.2. Οι διέξοδοι αέρα είναι μπλοκαρισμένες.	2.1. Συνδέστε σε άλλη πηγή ισχύος. 2.2. Καθαρίστε τις διέξόδους αέρα.
3. Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα	3.1. Μαχαίρια/Λεπίδες στομωμένα κατεστραμμένα 3.2. Τα μαχαίρια/Λεπίδες δεν είναι κατάλληλα για το συγκεκριμένο είδος εδάφους.	3.1. Αντικαταστήστε με νέα 3.2. Αντικαταστήστε το προϊόν μόνο σε κατάλληλο έδαφος.
4. Υπερβολική δόνηση ή θόρυβος	4.1. Μαχαίρια/Λεπίδες στομωμένα ή κατεστραμμένα 4.2. Τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι χαλαρωμένα	4.1. Αντικαταστήστε με νέα 4.2. Συσφίξτε μπουλόνια (βίδες) & παξιμάδια

Ανακύκλωση και Απόρριψη

Το προϊόν διατίθεται σε συσκευασία που το προστατεύει από ζημιές κατά τη διάρκεια της αποστολής. Φυλάσσετε τη συσκευασία μέχρι να είστε σίγουροι ότι όλα τα μέρη έχουν παραδοθεί και ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά. Ανακυκλώστε τη συσκευασία στη συνέχεια. Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Απευθυνθείτε στην τοπική αρχή ή στο τοπικό κατάστημα για συμβουλές ανακύκλωσης.



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Въведение

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца на възраст от 8 години нагоре) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

Илюстрация и обяснение на пиктограми

1. Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност!
2. Внимание! Винаги носете предпазни средства за очите и наушници!
3. Опасност! Дръжте ръцете и краката си далеч от режещото оборудване!
4. Не допускайте странични лица в опасната зона!
5. Не използвайте уреда при влажни атмосферни условия!
6. Внимание! Незабавно изключете захранващия кабел или щепсела, ако се повреди!
7. Винаги изключвайте уреда, прекъсвайте захранването и изчаквайте машината да спре, преди да извършвате дейности по поддръжка, почистване или ремонт!

Инструкции за безопасност

Прочетете инструкциите за експлоатация и действайте в съответствие с тях. Съхранявайте го за обща употреба.

Спазвайте информацията за безопасност и предупрежденията върху уреда.

Преди работа

- Уредът трябва да се сглоби правилно преди употреба.
- Уредът трябва да се провери внимателно преди употреба. Трябва да работите само с уред, който е в добро състояние. Ако забележите някакъв дефект по уреда, който може да доведе до опасност за оператора, не работете с уреда до отстраняване на дефектите.
- Заменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части. Части, които не са произведени от производителя, могат да доведат до лошо напасване и възможни наранявания.
- Преди употреба всички чужди тела трябва да бъдат отстранени от тревата, а също така да се обърне внимание на чуждите тела по време на работа.
- Работете само на дневна светлина или при достатъчно добра изкуствена светлина.
- Носете предпазни средства за очите и маска за лицето или маска против прах, ако работите в запрашени условия.
- Облечете се подходящо. Носете следното облекло, докато използвате уреда:
 - Препоръчва се използването на гумени ръкавици и здрави обувки.
 - Носете защитно покривало за коса, за да предпазите дългата коса.
 - Избягвайте да носите свободни дрехи или бижута, които биха могли да попаднат във въртящите се зъби.

Правилна употреба

- Потребителят носи отговорност за трети лица по време на работа с уреда.
 - Не се допуска използването на уреда от хора, които не са запознати с инструкциите за експлоатация, деца, младежи, които все още не са достигнали минималната възраст за използване на този уред, както и хора под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
 - Използвайте уреда само по предназначение.
 - Пазете децата и домашните любимци настрана. Когато уредът се използва, всички наблюдатели трябва да се намират на безопасно разстояние от него.
 - Уверете се, че всички защитни устройства са монтирани и са в добро състояние.
 - Не работете с уреда в близост до подземни електрически кабели, телефонни линии, тръби или маркучи.
 - Преди да поставите щепсела в електрическата мрежа, се уверете, че номиналните стойности на гнездото са правилни и съответстват на тези, посочени на етикета с номиналните стойности на уред.
 - Използването на уреда е разрешено само ако е спазено разстоянието на безопасност, осигурено от направляващата шина.
 - Не използвайте уреда на твърде стръмен за безопасна работа склон. Когато се движите по склонове, намалете скоростта и се уверете, че имате добра опора.
 - Преди да стартирате уреда, се уверете, че зъбите не докосват чужди предмети и трябва да са напълно свободни за движение.
 - Хванете направляващата шина здраво с двете си ръце. Никога не работете с уреда с една ръка.
 - Имайте предвид, че уредът може неочаквано да отскочи нагоре или да скочи напред, ако зъбите попаднат в изключително твърда, уплътнена почва, замръзнала земя или заровени препятствия, като големи камъни, корени или пънове.
 - Не поставяйте ръце, крака, части от тялото или дрехи в близост до въртящите се зъби. Внимание! Опасност от нараняване!
 - Водете уреда само с крачка. Не се протягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.
 - По време на работа внимавайте за удължителния кабел. Внимавайте да не се спънете в кабела. Винаги насочвайте кабела далеч от зъбите.
 - Ако уредът попадне на чуждо тяло, прегледайте уреда за признаци на повреда и извършете необходимите ремонтни дейности, преди да го стартирате отново и да продължите работата.
 - Ако уредът започне да вибрира необичайно, изключете двигателя и незабавно проверете причината. Вибрацията обикновено е предупреждение за проблем.
 - Дръжте водещата шина и повдигнете уреда, за да го преместите от едно място на друго.
 - Винаги изключвайте уреда, изваждайте щепсела от контакта и изчаквайте, докато уредът спре, преди да извършвате дейности по поддръжка или почистване. Внимание! Зъбите не спират веднага след изключване.
 - Бъдете внимателни, когато почиствате или извършвате поддръжка на уреда. ОПАСНОСТ! Внимавайте с пръстите си! Носете ръкавици!
 - Забранено е преместването или модифицирането на електрическите и механичните предпазни устройства.
 - Лица с физически, сензорни или умствени увреждания или лица, които нямат съответния опит и/или познания, нямат право да работят с уреда, освен ако лице, отговорно за тяхната безопасност, не ги наблюдава или не ги инструктира как да използват уреда.
 - Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с устройството.
- ### Електрическа безопасност
- Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на отбелязаното на табелката с техническите данни (230V~50Hz). Не използвайте други източници на захранване.
 - Препоръчва се използването на предпазен прекъсвач за захранващата линия за интервенционен диапазон от 10 до 30 номинални mA. Консултирайте се с надежден електротехник.
 - Никога не минавайте с уреда по удължителния кабел, с който работи уредът, тъй като това може да доведе до прерязване на кабела. Отбележете, че винаги знаете къде се намира кабелът.
 - Използвайте специалния държач за кабел за свързване на удължителния кабел.
 - Никога не използвайте уреда, когато вали дъжд. Опитайте се да предотвратите намокрянето му или излагането му на влага. Не го оставяйте навън през нощта. Не режете влажна или мокра трева.
 - Захранващият кабел трябва да се проверява редовно и преди да го използвате всеки път, се уверете, че кабелът не е повреден или остарял. Ако кабелът не е в добро състояние, не използвайте уреда, а го занесете в оторизиран сервизен център.

- Използвайте само удължител, който е подходящ за работа на открито. Дръжте го далеч от зоната на рязане, от влажни, мокри или мазни повърхности или с остри ръбове и далеч от топлина и горива.
- Проектиране на свързващия кабел в съответствие с IEC 60245 (H 07RN-F) със сечение на напречния профил на жилото най-малко 1,5 mm² за дължини на кабела до 25 m, 2,5 mm² за дължина на кабела над 25 m

Обяснение на символа

Върху продукта, етикета с номиналните параметри и в тези инструкции ще откриете, наред с другото, следните символи и съкращения. Запознайте се с тях, за да намалите опасностите, като например лични наранявания и материални щети.

V~: Волт, (променливо напрежение)

Hz: Hertz

W: Watt

/min или min⁻¹: На минута

мм: Милиметър

кг: Килограм

dB(A):

Децибел (оценка A):

m/s²: Метри в секунда на квадрат



Заклучване / за затягане или обезопасяване.



Отключване / разхлабване.



Бележка / Забележка.



Внимание / Предупреждение.



Прочетете ръководството за употреба.



Носете защитни, противохлъзгащи се обувки.



Не излагайте продукта на дъжд или мокри условия (влага).

yyWxx

Код на датата на производство; година на производство (20гг) и седмица на производство (Wxx)



Работете по склоновете, никога нагоре-надолу.



Носете защита на слуха.



Носете предпазни очила.



Носете маска за прах.



Носете защитни ръкавици.



Носете плътно прилепнали защитни дрехи.



Изключете продукта и го изключете от електрическата мрежа преди сглобяване, почистване, регулиране, поддръжка, съхранение и транспортиране.



Режещото устройство продължава да се върти след изключване на продукта. Изчакайте, докато всички компоненти на машината спрат напълно, преди да докоснете продукта.



Дръжте гъвкавия захранващ кабел далеч от рязане устройство.



Предметите, изхвърлени от продукта, могат да ударят потребителя или други лица. Винаги се уверявайте, че други хора и домашни любимци остават на безопасно разстояние от продукта, когато той работи. По принцип децата не трябва да се доближават до зоната, в която се намира продуктът.



Обръщайте специално внимание при работа с режещото устройство!



Дръжте ръцете и краката далеч от остриите въртящи се части - опасност от нараняване! Когато почиствате, сдвоявате или проверявате, уверете се, че работният инструмент и всички движещи се части са спрели.



Стойност на гарантираното ниво на звукова мощност в dB.



Проверете мястото, където ще се използва продуктът, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от продукта. Ако по време на работа се скрият предмети, спрете двигателя и отстранете предмета.



Този продукт е от клас на защита II. Това означава, че той е оборудван с подобрена или двойна изолация.



Продуктът е в съответствие с приложимите европейски директиви и е извършена оценка на метода за съответствие с тези директиви.



Символ WEEE. Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения. Обърнете се към местните власти или към местния магазин за съвет относно рециклирането.



Защита срещу твърди чужди тела и срещу вода Пръски във всички посоки.

Предназначение

Този уред е предназначен само за електрически култиватор за аериране на тревни площи и тревни площи в частни домашни и любителски градини. Той не е предназначен за използване на обществени места, паркове, спортни площадки, както и в селското и горското стопанство. Използването на уреда за всякакви други цели се счита за неправилно и неодоброено. Производителят не носи отговорност за щети или наранявания в резултат на такава употреба. Потребителят е изцяло отговорен за всички свързани с това рискове.

Двойна изолация

Уредът е с двойна изолация. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическото захранване.

Това се постига чрез въвеждане на изолационен слой между електрическите и механичните части. Двойната изолация ви гарантира възможно най-голяма безопасност.

Защита от претоварване

Уредът е оборудван с механична система за защита от претоварване. В случай че уредът бъде блокиран от чужд предмет, връзката на двигателя с вала на лапата ще бъде прекъсната автоматично.

- Изключете двигателя,
- Отстранете запушването. Ако е необходимо, сменете зъбите преди повторно пускане.

Описание на основните части (снимка А)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Дръжка (лява и дясна) | 9. Долна ръкохватка |
| 2. Превключвател за включване/изключване | 10. Регулиране на колелото |
| 3. Бутон за изключване | 11. Колело |
| 4. Сигурна защита | 12. Охрана |
| а. Държач на корда* | 13. Зъби |
| 5. Захранващ кабел с щепсел | 14. Предавателна кутия |
| 6. Горна ръкохватка | 15. Мотор |
| 7. Монтажен комплект (x4) | 16. Въздушни отвори |
| а. Болт* | 17. Транспортна дръжка |
| б. Лост* | 18. Клипс за кабел |
| в. Шайба | |
| 8. Средна ръкохватка | |

ЗАБЕЛЕЖКА: Частите, отбелязани с *, не са показани в този преглед. Моля, вижте съответния раздел в ръководството за употреба.

Разопаковане на

1. Разопаковайте всички части и ги поставете на равна, стабилна повърхност.
2. Премахнете всички опаковъчни материали и транспортни устройства, ако е приложимо.
3. Уверете се, че съдържанието на доставката е пълно и няма никакви повреди. Ако установите, че липсват части или има повреди, не използвайте продукта, а се свържете с вашия дилър. Използването на непълен или повреден продукт представлява опасност за хората и имуществото.
4. Уверете се, че разполагате с всички аксесоари и инструменти, необходими за сглобяване и експлоатация. Това включва и подходящи лични предпазни средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да играят с пластмасови торбички, листове и малки части! Съществува опасност от задавяне и задушаване!

Сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът трябва да бъде напълно сглобен преди работа! Не използвайте продукт, който е сглобен само частично или е сглобен с повредени части! Следвайте инструкциите за сглобяване стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на продукта!

Не свързвайте продукта към електрическата мрежа, преди да е напълно сглобен!

ЗАБЕЛЕЖКА: Погрижете се за малките части, които се отстраняват по време на сглобяването или при извършване на настройки. Съхранявайте ги здраво, за да избегнете загубата им.

Ръкохватка

1. Свалете болтовете (7a) от лостовите (7b) и шайбите (7b) и ги дръжте под ръка.
2. Подравнете отворите в средната ръкохватка (8) с отворите в долната ръкохватка (9) и закрепете връзката с болтовете (7a) и лостовите (7b) и шайбите (7c) (фиг. 1).
3. Подравнете отворите в горната ръкохватка (6) с отворите в средната ръкохватка (8) и закрепете връзката с болтове (7a) и лостове (7b) и шайби (7c) (фиг. 2).
4. Закрепете кабела в скобата за кабел (18) (Фиг. 3).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че лостовите (7a) са правилно затегнати, преди да използвате продукта.

Свързване към захранването

От съображения за безопасност продуктът е оборудван с къс захранващ кабел (5). Не свързвайте продукта директно към електрозахранването, като използвате този захранващ кабел. За работа е необходим подходящ удължител.

При закупуване на удължител спазвайте техническите изисквания за този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За вашата безопасност е необходимо щепселът, прикрепен към този продукт, винаги да бъде свързан към удължител!

Удължителят трябва да е подходящ за използване на открито, като гнездата трябва да са защитени от пръски вода! Уверете се, че удължителният кабел е с подходящ размер и тип за вашия продукт ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)!

Винаги използвайте захранване, защитено с дефектнотоков защитник (ДТЗ).

1. Удвоете удължителя назад, на около 30 см от края, и прекарайте примката през отвора на предпазителя (4). Издърпайте я през предпазителя на кабела (4a) и леко дръпнете въжето, за да се уверите, че е здраво закрепено (фиг. 4, 5).

2. Уверете се, че превключвателя за включване/изключване (2) не е натиснат.

3. Свържете щепсела на захранващия кабел към гнездото на удължителя. След това свържете щепсела на удължителя към подходящ контакт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверете напрежението! Напрежението трябва да отговаря на информацията върху етикета с номиналните стойности!

4. Вашият продукт вече е готов за употреба.

Предназначение

Този продукт е предназначен за разрохване и обработване на почвата в градината и за обработване на груба почва за смесване на тор, торф и компост в домашни условия. Този продукт не може да се използва за обработка на изключително суха или влажна почва.

Използването на този продукт в случай на дъжд или влажна среда е забранено.

От съображения за безопасност е необходимо да прочетете цялото ръководство за експлоатация преди първата работа и да спазвате всички инструкции в него.

Регулиране на колелото

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изключвайте продукта и го изключвайте от захранването, преди да извършвате каквито и да било настройки! Колелата могат да се регулират в 3 позиции.

1. Издърпайте колелото (11) и го преместете в желаната позиция, пуснете колелото и се уверете, че е застопорено (фиг. 6-8).

Фиг. 6: Транспортна позиция

Фиг. 7: Работно положение (ниско)

Фиг. 8: Работно положение (високо)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Колелата могат да се регулират в 3 различни позиции. Винаги се уверявайте, че колелата са надеждно заключени! Не се опитвайте да използвате продукта с колела в друго положение или отключени!

Включване/изключване

1. Натиснете бутона за заключване (3) и го задръжте в позиция (Фигура 9, стъпка 1).

2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (2), за да включите продукта (фиг. 9, стъпка 2), след което освободете бутона за заключване (3).

3. Освободете превключвателя за включване/изключване (2), за да изключите продукта.

Обща работа

1. Преди всяка употреба проверявайте продукта, захранващия кабел и щепсела, както и аксесоарите за повреди. Не използвайте продукта, ако е повреден или има следи от износване.

2. Проверете два пъти дали аксесоарите и приставките са правилно закрепени.

3. Винаги дръжте продукта за дръжките му. Поддържайте дръжките сухи, за да осигурите безопасна поддръжка.

4. Уверете се, че вентилационните отвори са винаги свободни и чисти.

Ако е необходимо, почистете ги с мека четка. Запушените въздушни отвори могат да доведат до прегряване и да повредят продукта.

5. Изключете продукта незабавно, ако по време на работа бъдете обезпокоени от други хора, които влизат в работната зона. Винаги оставайте продукта да спре напълно, преди да се обърнете.

6. Не се преуморявайте. Правете редовни почивки, за да можете да се концентрирате върху работата и да имате пълен контрол върху продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В някои страни разпоредбите определят по кое време на деня и в кои специални дни е разрешено да се използват продукти и какви ограничения се прилагат! Потърсете подробна информация от вашата община и спазвайте разпоредбите, за да запазите спокойствието в квартала и да избегнете извършването на административни нарушения!

Обработка на почвата

1. Уверете се, че работната зона е свободна от камъни, пръчки, тел или други предмети, които могат да повредят продукта или неговия двигател.
2. Не обработвайте много мокра почва, защото тя има склонност да залепва за работния инструмент, което пречи на правилното въртене, а също така може да доведе до подхлъзване и падане.

3. Винаги дръжте продукта здраво. За по-добро водене упражнявайте лек натиск върху дръжките (1) (фиг. 10).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не носете този продукт, както прави лицето на фиг.11. Ако го направите и зъбите се забият, може да получите сериозни наранявания.

4. Не се опитвайте да обработвате твърде дълбоко или да насилвате продукта в изключително твърда или устойчива почва.

5. Прекарайте продукта през почвата с нормално темпо и във възможно най-пряка линия.

6. Подреждайте на леко застъпващи се редове. Най-ефективната схема за обработване на почвата е придвижването на продукта нагоре и надолу във вертикални линии, след което продуктът се придвижва в хоризонтални линии отляво надясно (фиг.12). Това ще запази редовете равномерни и ще гарантира, че цялата почва е обработена, без да се пропускат места.

7. Обръщайте специално внимание при смяна на посоката. Натиснете леко дръжката (1), така че зъбите (13) да се повдигнат, за да направят завой. Завъртете продукта наоколо, направляван от колелата (11).

Постепенно отпуснете натиска и върнете зъбите (13) обратно към земята.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спрете двигателя, ако продуктът се удари в чужд предмет! Изключете продукта, изключете го от захранването и го оставете да изстине. Огледайте внимателно продукта за повреди! Отстранете евентуалните повреди, преди да стартирате отново!

Силните вибрации на продукта по време на работа са индикация за повреда! Спрете двигателя. Продуктът трябва да се провери и ремонтира незабавно!

След употреба

1. Изключете продукта, изключете го от захранването и го оставете да изстине.

2. Проверявайте, почиствайте и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги изключвайте продукта, изключвайте го от захранването и го оставете да изстине, преди да извършвате проверка, поддръжка и почистване!

1. Поддържайте продукта чист. Отстранявайте замърсяванията от него след всяка употреба и преди съхранение.

2. Редовното и правилно почистване ще спомогне за безопасната употреба и ще удължи живота на продукта.

3. Преди всяка употреба проверявайте продукта за износени и повредени части. Не го използвайте, ако откриете счупени и износени части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Извършвайте ремонти и поддръжка само в съответствие с тези инструкции! Всички по-нататъшни работи трябва да се извършват от квалифициран специалист!

Почистване

1. Почистете продукта със суха кърпа. Използвайте четка за труднодостъпни места.

2. По-специално почиствайте въздушните отвори (16) след всяка употреба с кърпа и четка.

3. Отстранете упоритите замърсявания с въздух под високо налягане (макс. 3 бара).

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да навредят на неговите повърхности.

4. Проверете за износени или повредени части. Сменете износените части, ако е необходимо, или се свържете с оторизиран сервизен център за ремонт, преди да използвате продукта отново.

Ремонт

Този продукт не съдържа части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към оторизиран сервизен център или към лице с подобна квалификация, за да го проверите и ремонтирате.

Съхранение

1. Изключете продукта и го изключете от електрическата мрежа.

2. Почистете продукта, както е описано по-горе.

3. Съхранявайте продукта и принадлежностите му на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветриво място.

4. Винаги съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 10°C и 30°C.

5. Препоръчваме да използвате оригиналната опаковка за съхранение или да покриете продукта с подходяща кърпа или кутия, за да го предпазите от прах.

Транспорт

1. Изключете продукта и го изключете от електрическата мрежа.

2. Ако е приложимо, приложете транспортни защити.

3. Винаги носете продукта за неговата транспортна дръжка (17).

4. Предпазвайте продукта от тежки удари или силни вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране в превозни средства.

5. Закрепете продукта, за да го предпазите от подхлъзване или падане.

Отстраняване на неизправности

Предполагаме неизправности често се дължат на причини, които потребителите могат да отстранят сами. Затова проверете продукта, като използвате този раздел. В повечето случаи проблемът може да бъде решен бързо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изпълнявайте само действията, описани в тези инструкции! Ако не можете да разрешите проблема сами, всички по-нататъшни дейности по проверка, поддръжка и ремонт трябва да бъдат извършени от оторизиран сервизен център или от специалист с подобна квалификация!

Проблем	Възможна причина	Решение
1. Продуктът не се стартира	1.1. Не е свързан към захранването 1.2. Захранващият кабел или щепсел е повреден 1.3. Друг електрически дефект на продукта	1.1. Свързване към захранването 1.2. Проверка от специалист електротехник 1.3. Проверка от специалист електротехник
2. Продуктът не достига пълна мощност	2.1. Източникът на захранване (напр. генератор) е с твърде ниско напрежение 2.2. Въздушните отвори са блокирани	2.1. Свързване към друг източник на захранване 2.2. Почистете вентилационните отвори
3. Незадоволителен резултат	3.1. Зъбите са тъпи/повредени 3.2. Зъбите не са подходящи за смлян материал	3.1. Заменете го с нов 3.2. Използвайте продукта само върху подходяща почва
4. Прекомерни вибрации или шум	4.1. Зъбите са тъпи/повредени 4.2. Болтовете/гайките са разхлабени	4.1. Замяна с нови 4.2. Затягане на болтове/гайки

Рециклиране и изхвърляне



Продуктът се доставя в опаковка, която го предпазва от повреда по време на транспортиране. Съхранявайте опаковката, докато се уверите, че всички части са доставени и продуктът функционира правилно. След това рециклирайте опаковката. Символ ОЕЕО. Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения. Проверете при вашия местните власти или местния магазин за съвет относно рециклирането.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Uvod

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki, starimi od 8 let in več) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzorovala ali jim dala navodila glede uporabe naprave.

Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

Ilustracija in razlaga piktograma

1. Pozor! Preberite navodila za uporabo ter upoštevajte opozorila in varnostna navodila!
2. Pozor! Vedno nosite zaščito za oči in ščitnike za ušesa!
3. Nevarnost! Roke in noge držite stran od rezalne opreme!
4. Okoliške osebe naj se ne približujejo nevarnemu območju!
5. Naprave ne uporabljajte v mokrih vremenskih razmerah!
6. Pozor! Če je napajalni kabel ali vtič poškodovan, ga takoj izključite iz električnega omrežja!
7. Pred vzdrževanjem, čiščenjem ali popravilom napravo vedno izklopite, odklopite napajanje in počakajte, da se naprava ustavi!

Varnostna navodila

Preberite navodila za uporabo in ravnajte v skladu z njimi. Shranite ga za splošno uporabo.

Upoštevajte varnostne informacije in opozorila na napravi.

Pred začetkom delovanja

- Napravo je treba pred uporabo pravilno sestaviti.
- Napravo je treba pred uporabo skrbno preveriti. Delati smete le z napravo, ki je v dobrem stanju. Če na napravi opazite kakršno koli napako, ki bi lahko povzročila nevarnost za upravljalca, naprave ne uporabljajte, dokler se napake ne odpravijo.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Deli, ki jih ne proizvaja proizvajalec, lahko povzročijo slabo prileganje in morebitne poškodbe.
- Pred uporabo je treba s trate odstraniti vse tujke, prav tako bodite pozorni na tujke med delovanjem.
- Delajte le pri dnevni svetlobi ali dovolj dobri umetni svetlobi.
- Če delate v prašnih razmerah, nosite zaščito za oči in masko za obraz ali masko proti prahu.
- Ustrezno se oblecite. Med uporabo naprave nosite naslednja oblačila:
 - priporočljiva je uporaba gumijastih rokavic in dobre obutve.
 - Nosite zaščitno pokrivalo za lase, ki bo preprečevalo razmnoževanje dolgih las.
 - Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi se lahko ujeli v vrteče se zobe.

Pravilna uporaba

- Uporabnik je med delom z napravo odgovoren za tretje osebe.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, otroci, mladoletniki, ki še niso dopolnili minimalne starosti za uporabo te naprave, in osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo uporabljajte le za predvidene namene.
- Otrokom in hišnim ljubljencem ne dovolite vstopa. Med uporabo naprave morajo biti vsi opazovalci na varni razdalji od naprave.
- Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave nameščene in v dobrem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v bližini podzemnih električnih kablov, telefonskih linij, cevi ali cevovodov.
- Preden vstavite vtič v omrežno vtičnico, se prepričajte, da so nazivne vrednosti vtičnice pravilne in se ujemajo z nazivnimi vrednostmi, navedenimi na nalepki na aparat.

- Uporaba naprave je dovoljena le, če je upoštevana varnostna razdalja, ki jo zagotavlja vodilna palica.
- Naprave ne uporabljajte na pobočju, ki je prestrmo za varno delovanje. Na strminah upočasnite vožnjo in se prepričajte, da imate dobro podlago.
- Pred zagonom naprave se prepričajte, da se zobje ne dotikajo tujih predmetov in da se lahko popolnoma prosto premikajo.
- Vodilno palico trdno primate z obema rokama. Naprave nikoli ne upravljajte z eno roko.
- Zavedajte se, da lahko naprava nepričakovano odskoči navzgor ali skoči naprej, če zobje naletijo na zelo trdo, zbito zemljo, zamrznjena tla ali zakopane ovire, kot so veliki kamni, korenine ali štori.
- V bližino vrtečih se zob ne postavljajte rok, nog ali katerega koli dela telesa ali oblačila. Pozor! Nevarnost poškodb!
- Napravo vodite le s hitrostjo hoje. Ne segajte preveč. Ves čas ohranjajte pravilno stojišče in ravnotežje.
- Med delovanjem bodite pozorni na podaljšek. Pazite, da se ne spotaknete ob kabel. Vedno vodite kabel stran od zob.
- Če aparat naleti na tujek, preglejte aparat, ali ima znake poškodb, in opravite vsa potrebna popravila, preden ga ponovno zaženete in nadaljujete z delom.
- Če naprava začne nenavadno vibrirati, izklopite motor in takoj preverite vzrok. Vibracije so običajno opozorilo na težave.
- Držite vodilno palico in dvignite napravo, da jo premaknete z enega mesta na drugo.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izklopite napravo, izvlecite vtič in počakajte, da se naprava ustavi. Pozor! Zobje se ne ustavijo takoj po izklopu.
- Pri čiščenju ali vzdrževanju naprave bodite previdni. NEVARNOST! Pazite na prste! Nosite rokavice!
- Naprave vedno je premikati ali spreminjati električne in mehanske varnostne naprave.
- Telesno, senzorično ali duševno ovirane osebe ali osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja ne smejo uporabljati naprave, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jih pouči o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

Električna varnost

















- Omrežna napetost mora ustrezati tisti, ki je označena na ploščici s tehničnimi podatki (230 V ~ 50 Hz). Ne uporabljajte drugih virov napajanja.
- Za napajalni vod je priporočljiva uporaba varnostnega odklopnika za območje posegov od 10 do 30 nazivnih mA. Posvetujte se z zanesljivim električarjem.
- Naprave nikoli ne predstavljajte čez podaljšek, s katerim naprava deluje, saj lahko kabel prerežete. Označite, da vedno veste, kje je kabel.
- Za priključitev podaljševalnega kabla uporabite posebno držalo za kabel.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko dežuje. Poskušajte preprečiti, da bi se naprava zmočila ali bila izpostavljena vlagi. Naprave ne puščajte zunaj čez noč. Ne režite vlažno ali mokro travo.
- Napajalni kabel je treba redno preverjati, pred vsako uporabo pa se prepričajte, da kabel ni poškodovan ali star. Če kabel ni v dobrem stanju, aparata ne uporabljajte, temveč ga odnesite v pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem. Hranite ga stran od območja rezanja, vlažnih, mokrih ali oljnatih površin ali ostrih robov in stran od toplote in goriv.

- Zasnova priključnega kabla v skladu z IEC 60245 (H 07RN-F) s presekom žile najmanj 1,5 mm² za dolžine kablov do 25 m 2,5 mm² za dolžino kabla nad 25 m.

Razlaga simbola

Na izdelku, nalepki z nazivom in v teh navodilih boste med drugim našli naslednje simbole in okrajšave. Seznanite se z njimi, da zmanjšate nevarnosti, kot so telesne poškodbe in materialna škoda.

V~: Volt, (izmenična napetost)
Hz: Hertz
W: Watt
/min ali min⁻¹ : na minuto
mm: milimeter
kg: Kilogram
dB(A):
Decibel (ocena A):
m/s²: Metrov na sekundo na kvadrat

	Zaklepanje / zategniti ali zavarovati.		Nosite zaščito sluha.
	Odkleniti / sprostiti.		Nosite zaščito za oči.
	Opomba		Nosite masko proti prahu.
	Previdnost / opozorilo.		Nosite zaščitne rokavice.
	Preberite navodila za uporabo.		Nosite tesno prilagajoča se zaščitna oblačila.
	Nosite zaščitno obutev, odporno proti drsenju.		Pred montažo, čiščenjem, nastavitvami, vzdrževanjem, skladiščenjem in prevozom izdelek izklopite in odklopite iz električnega omrežja.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi.		Rezalna naprava se vrti tudi po izklopu izdelka. Preden se dotaknete izdelka, počakajte, da se vsi sestavni deli stroja popolnoma ustavijo.
yyWxx	Koda datuma izdelave; leto izdelave (20yy) in teden izdelave (Wxx)		Napajalno gibljivo vrvico hranite stran od rezanja naprava.
	Delujte po pobočjih, nikoli gor in dol.		

SL

Predmeti, ki jih meče izdelek, lahko zadenejo uporabnika ali druge osebe v bližini. Vedno se prepričajte, da so druge osebe in hišni ljubljenci v varni razdalji od izdelka, ko ta deluje. Otroci se na splošno ne smejo približati območju, kjer je izdelek.



Preglejte prostor, kjer se bo izdelek uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi jih izdelek lahko odvrigel. Če se med delovanjem skrijejo predmeti, ustavite motor in odstranite predmet.



Ta izdelek spada v zaščitni razred II. To pomeni, da je opremljen z izboljšano ali podvojeno izolacijo.



Pri delu z rezalno napravo bodite posebej pozorni!



Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami, opravljena pa je bila tudi metoda ocenjevanja skladnosti za te direktive.



Ne približujte rok in nog ostrim vrtečim se delom - nevarnost poškodb! Pri čiščenju, ponovnem spajanju ali pregledu se prepričajte, da so se delovno orodje in vsi gibljivi deli ustavili.



Simbol OEEO. Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke. Reciklirajte jih tam, kjer so na voljo naprave za recikliranje. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalno upravo ali lokalno trgovino.



Zagotovljena vrednost ravni zvočne moči v dB.

IPX4

Zaščita pred trdnimi tujki in pred vodo
Razpršitev v vseh smereh.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena le za električno grebenko grebenko gredico za prežračevanje trate in travnatih površin na zasebnih domačih in ljubiteljskih vrtovih. Ni namenjen za uporabo na javnih površinah, v parkih, na športnih površinah ter v kmetijstvu in gozdarstvu.

Uporaba aparata v kakršni koli drug namen se šteje za nepravilno in nedovoljeno. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi takšne uporabe. Uporabnik je v celoti odgovoren za vsa s tem povezana tveganja.

Dvojna izolacija

Naprava ima dvojno izolacijo. To pomeni, da so vsi zunanji kovinski deli izolirani od električnega napajanja.

To dosežemo z uvedbo izolacijskega sloja med električnimi in mehanskimi deli. Dvojna izolacija vam zagotavlja največjo možno varnost.

Zaščita pred preobremenitvijo

Naprava je opremljena z mehanskim sistemom za zaščito pred preobremenitvijo. Če napravo zamaši tujek, se povezava motorja z gredjo zobnikov samodejno prekine.

- Izklopite motor,
- Odstranite blokado. Pred ponovnim zagonom po potrebi zamenjajte zobe.

Opis glavnih delov (slika A)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Ročaj (levi in desni) | 9. Spodnja ročica |
| 2. Stikalo za vklop/izklop | 10. Nastavitev kolesa |
| 3. Gumb za zaklepanje | 11. Kolesa |
| 4. Varna zaščita | 12. Varovanje |
| a. Držalo vrvice* | 13. Zobje |
| 5. Napajalni kabel z vtičem | 14. Menjalnik |
| 6. Zgornji ročaj | 15. Motor |
| 7. Set za montažo (x4) | 16. Odprtine za zrak |
| a. Vijak* | 17. Prevozni ročaj |
| b. Vzvod* | 18. Sponka za kabel |
| c. Podložka | |
| 8. Srednja ročica | |

OPOMBA: Deli, označeni z *, v tem pregledu niso prikazani. Oglejte si ustrezno poglavje v navodilih za uporabo.

Razpakiranje

1. Razpakirajte vse dele in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite ves embalažni material in morebitne transportne naprave.
3. Prepričajte se, da je vsebina pošiljke popolna in brez poškodb. Če ugotovite, da deli manjkajo ali so poškodovani, izdelka ne uporabljajte, temveč se obrnite na prodajalca. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka predstavlja nevarnost za ljudi in premoženje.
4. Prepričajte se, da imate na voljo vso dodatno opremo in orodja, potrebna za montažo in delovanje. To vključuje tudi ustrezno osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO! Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, listi in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve in zadušitve!

Montaža

OPOZORILO! Izdelek mora biti pred uporabo v celoti sestavljen! Ne uporabljajte izdelka, ki je le delno sestavljen ali sestavljen s poškodovanimi deli! Pri sestavljanju izdelka sledite navodilom za sestavljanje korak za korakom in uporabite priložene slike kot vizualno vodilo za enostavno sestavljanje izdelka! Izdelka ne priključite na električno omrežje, dokler ni v celoti sestavljen!

OPOMBA: Pazite na majhne dele, ki jih odstranite med sestavljanjem ali pri prilagajanju. Da jih ne izgubite, jih varno shranite.

Ročaj

1. Odstranite vijake (7a) z vzvodov (7b) in podložke (7c) ter jih imejte pri roki.
2. Odprtine v srednjem ročaju (8) poravnajte z odprtinami v spodnjem ročaju (9) in povezavo pritrdite z vijaki (7a) in vzvodi (7b), podložke (7c) (slika 1).
3. Odprtine v zgornjem ročaju (6) poravnajte z odprtinami v srednjem ročaju (8) in povezavo pritrdite z vijaki (7a) in vzvodi (7b) podložke (7c) (slika 2).
4. Kabel pritrdite v sponko za kabel (18) (slika 3).

OPOZORILO! Pred uporabo izdelka se prepričajte, da so vzvodi (7a) pravilno zategnjeni.

Priključitev na napajanje

Izdelek je zaradi varnosti opremljen s kratkim napajalnim kablom (5). S tem napajalnim kablom izdelka ne priključite neposredno na napajanje. Za delovanje je potreben ustrezen podaljšek.

Pri nakupu podaljška upoštevajte tehnične zahteve za ta izdelek.

OPOZORILO! Zaradi vaše varnosti je treba vtič, ki je priključen na ta izdelek, vedno priključiti na podaljšek! Podaljševalni kabel mora biti primeren za uporabo na prostem, vtičnice pa morajo biti zaščitene pred škropljenjem vode! Prepričajte se, da je podaljšek ustrezne velikosti in tipa za vaš izdelek ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)! Vedno uporabljajte napajalnik, ki je zaščiten z zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD).

1. Podvojite podaljšek nazaj, približno 30 cm od konca, in zanko speljite skozi luknjo na varovalu (4). Potegnite jo čez zadrževalnik kabla (4a) in nežno potegnite za vrvice, da se prepričate, da je trdno pritrjena (sliki 4 in 5).
2. Prepričajte se, da stikalo za vklop/izklop (2) ni stisnjeno.
3. Vtič napajalnega kabla priključite v vtičnico podaljška. Nato priključite vtič podaljška v ustrezno vtičnico.

OPOZORILO! Preverite napetost! Napetost mora biti skladna s podatki na nalepki!

4. Vaš izdelek je zdaj pripravljen za uporabo.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen rahljanju in obdelovanju tal na vrtu ter obdelovanju grobih tal za mešanje gnojil, šote in komposta na domačih površinah. Ta izdelek se ne sme uporabljati za obdelavo zelo suhe ali mokre zemlje.

Uporaba tega izdelka v primeru dežja ali vlažnega okolja je prepovedana.

Iz varnostnih razlogov je treba pred prvim zagonom prebrati celotna navodila za uporabo in upoštevati vsa navodila v njih.

Nastavitev kolesa

OPOZORILO!

Pred kakršnimkoli nastavitvami izdelek vedno izklopite in odklopite iz električnega omrežja!

Kolesa lahko nastavite v 3 položaje.

1. Potegnite za kolesce (11) in ga premaknite v zeleni položaj, izpustite kolesce in se prepričajte, da je blokirano (slike 6-8).

Slika 6: Transportni položaj

Slika 7: Delovni položaj (nizko)

Slika 8: Delovni položaj (visoko)

OPOZORILO! Kolesa lahko nastavite v 3 različne položaje. Vedno se prepričajte, da so kolesa dobro zaklenjena! Izdelka ne poskušajte uporabljati s kolesi v katerem koli drugem položaju ali odklenjenimi!

Vklapljanje/izklapljanje

1. Pritisnite zaporni gumb (3) in ga držite v položaju (slika 9, korak 1).
2. Stisnite stikalo za vklop/izklop (2), da vklopite izdelek (slika 9, korak 2), nato sprostite gumb za zaklepanje (3).
3. Spustite stikalo za vklop/izklop (2), da izklopite izdelek.

Splošno delovanje

1. Pred vsako uporabo preverite izdelek, njegov napajalni kabel in vtič ter dodatno opremo, ali niso poškodovani. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali obrabljen.

2. Prepričajte se, da so dodatki in priključki pravilno pritrjeni.

3. Izdelek vedno držite za ročaje. Ročaji naj bodo suhi, da zagotovite varno oporo.

4. Poskrbite, da so zračniki vedno brez ovir in prosti.

Po potrebi jih očistite z mehko krtačko. Zamašeni zračniki lahko povzročijo pregrevanje in poškodujejo izdelek.

5. Če vas med delom motijo druge osebe, ki vstopijo v delovno območje, izdelek takoj izklopite. Vedno počakajte, da se izdelek popolnoma ustavi, preden se obrnete.

6. Ne preobremenjujte se. Redno si vzemite odmore, da se boste lahko osredotočili na delo in imeli popoln nadzor nad izdelkom.

OPOZORILO! V nekaterih državah predpisi določajo, v katerem delu dneva in na katere posebne dneve je dovoljeno uporabljati izdelke in kakšne omejitve veljajo! Za podrobne informacije povprašajte svojo skupnost in upoštevajte predpise, da ohranite mirno sosesko in se izognete upravnim prekrškom!

Obdelava tal

1. Prepričajte se, da na delovnem območju ni kamenja, palic, žice ali drugih predmetov, ki bi lahko poškodovali izdelek ali njegov motor.
2. Ne obdelujte zelo mokre zemlje, saj se le-ta rada prilepi na delovno orodje, kar onemogoča pravilno vrtenje, poleg tega pa lahko pride do zdrsa in padca.
3. Izdelek vedno trdno držite v roki. Za boljše vodenje rahlo pritisnite na ročaje (1) (slika 10).
OPOZORILO! Tega izdelka nikoli ne prenašajte tako, kot to počne oseba na sliki 11. Če to storite in se zobje zaskočijo, se lahko hudo poškodujete.
4. Izdelka ne poskušajte pregloboko obdelati ali ga potisniti v izredno trdo ali odporno zemljo.
5. Z izdelkom se po zemlji sprehajajte z normalnim tempom in v čim bolj ravni liniji.
6. Tilte v rahlo prekrivajočih se vrstah. Najučinkovitejši vzorec za obdelavo tal je premikanje izdelka navzgor in navzdol v navpičnih vrstah, nato pa izdelek premikajte v vodoravnih vrstah od leve proti desni (slika 12). Tako bodo vrstice enakomerne in zagotovljeno bo, da bodo obdelana vsa tla, ne da bi izpustili kakšno mesto.
7. Pri spreminjanju smeri vožnje bodite še posebej pozorni. Rahlo pritisnite na ročaj (1), da se zobje (13) dvignejo in zavijejo. Obrnite izdelek okoli, ki ga vodijo kolesa (11).
Postopoma sprostite pritisk in premaknite zobe (13) nazaj na tla.

OPOZORILO! Ustavite motor, če izdelek naleti na tuj predmet! Izdelek izklopite, ga izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi. Izdelek temeljito preglejte glede poškodb! Morebitne poškodbe pred ponovnim zagonom popravite!
Močno vibriranje izdelka med delovanjem je znak poškodbe! Ustavite motor. Izdelek je treba nemudoma pregledati in popraviti!

Po uporabi

1. Izdelek izklopite, ga izključite iz električnega napajanja in pustite, da se ohladi.
2. Izdelek preverite, očistite in shranite, kot je opisano spodaj.

Vzdrževanje

OPOZORILO! Pred pregledovanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izdelek vedno izklopite, izključite iz električnega napajanja in pustite, da se izdelek ohladi!

1. Izdelek ohranjajte čist. Po vsaki uporabi in pred skladiščenjem z njega odstranite ostanke.
2. Z rednim in pravilnim čiščenjem boste zagotovili varno uporabo in podaljšali življenjsko dobo izdelka.
3. Pred vsako uporabo izdelek preglejte, če so deli obrabljeni in poškodovani. Če najdete poškodovane in obrabljene dele, izdelka ne uporabljajte.

OPOZORILO! Popravila in vzdrževalna dela izvajajte le v skladu s temi navodili! Vsa nadaljnja dela mora opraviti usposobljen strokovnjak!

Čiščenje

1. Izdelek očistite s suho krpo. Na težko dostopnih mestih uporabite krtačo.
2. Zračne odprtine (16) po vsaki uporabi še posebej očistite s krpo in krtačo.
3. Uporno umazanijo odstranite z visokotlačnim zrakom (največ 3 bar).

OPOMBA: Za čiščenje tega izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj lahko škodujejo površini izdelka.

4. Preverite, ali so deli obrabljeni ali poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljene dele ali se pred ponovno uporabo izdelka obrnite na pooblaščen servisni center za popravilo.

Popravila

Ta izdelek ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravil potrošnik. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo.

Shranjevanje

1. Izdelek izklopite in ga izključite iz električnega omrežja.
2. Izdelek očistite, kot je opisano zgoraj.
3. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, nemrzlem in dobro prezračevanem prostoru.
4. Izdelek vedno shranjujte na mestu, ki ni dostopno otrokom. Idealna temperatura shranjevanja je med 10 °C in 30 °C.
5. Priporočamo, da za shranjevanje uporabljate originalno embalažo ali izdelek pokrijete z ustreznim krpo ali ohišjem, da ga zaščitite pred prahom.

Prevoz

1. Izdelek izklopite in ga izključite iz električnega omrežja.
2. Če je primerno, priložite varovala za prevoz.
3. Izdelek vedno prenašajte za transportni ročaj (17).
4. Zaščitite izdelek pred močnimi udarci ali močnimi vibracijami, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
5. Izdelek pritrdite, da ne zdrsne ali se ne prevrne.

Odpravljanje težav

Domnevne okvare so pogosto posledica vzrokov, ki jih lahko uporabniki odpravijo sami. Zato izdelek preverite v tem razdelku. V večini primerov lahko težavo hitro odpravite.

OPOZORILO! Izvajajte samo ukrepe, opisane v teh navodilih! Vse nadaljnje preglede, vzdrževanje in popravila mora opraviti pooblaščen servisni center ali podobno usposobljen strokovnjak, če težave ne morete rešiti sami!

Problem	Možen vzrok	Rešitev
1. Izdelek se ne zažene	1.1. Ni priključen na napajanje 1.2. Napajalni kabel ali vtič je poškodovan 1.3. Druga električna okvara izdelka	1.1. Priključite na napajanje 1.2. Preveri ga strokovnjak za elektriko 1.3. Preveri ga strokovnjak za elektriko
2. Izdelek ne doseže polne moči	2.1. Vir energije (npr. generator) ima prenizko napetost 2.2. Zamašeni so prezračevalni kanali	2.1. Priključite na drug vir napajanja 2.2. Očistite prezračevalne odprtine
3. Nezadovoljiv rezultat	3.1. Zobje so dolgočasni/poškodovani 3.2. Zobje niso primerni za mlete materiale	3.1. Zamenjajte z novim 3.2. Izdelek uporabljajte samo na primerni podlagi.
4. Prekomerne vibracije ali hrup	4.1. Zobje so dolgočasni/poškodovani 4.2. Vijaki/ matice so zrahljani	4.1. Zamenjajte z novimi 4.2. Zategnite vijake/ matice

Recikliranje in odstranjevanje



Izdelek je dobavljen v embalaži, ki ga ščiti pred poškodbami med prevozom. Embalažo hranite, dokler se ne prepričate, da so bili dobavljeni vsi deli in da izdelek deluje pravilno. Nato embalažo reciklirajte.

Simbol OEEO. Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Reciklirajte jih tam, kjer so na voljo naprave za recikliranje. Preverite pri svojem lokalni organ ali lokalno trgovino za nasvete glede recikliranja.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Introducere

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii cu vârste începând de la 8 ani) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

Ilustrație și explicație a pictogramei

1. Atenție! Citiți manualul de instrucțiuni și respectați instrucțiunile de avertizare și de siguranță!
2. Atenție! Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști pentru urechi!
3. Pericol! Țineți mâinile și picioarele departe de echipamentul de tăiere!
4. Țineți spectatorii departe de zona de pericol!
5. Nu utilizați aparatul în condiții de vreme umedă!
6. Atenție! Scoateți imediat din priză dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează!
7. Întotdeauna opriți aparatul, deconectați-l de la curent și așteptați până când aparatul se oprește înainte de a efectua lucrări de întreținere, curățare sau reparații!

Instrucțiuni de siguranță

Citiți instrucțiunile de utilizare și acționați în consecință. Păstrați-l pentru uz general.

Respectați informațiile de siguranță și avertismentul de pe aparat.

Înainte de operare

- Aparatul trebuie să fie asamblat corect înainte de utilizare.
- Aparatul trebuie verificat cu atenție înainte de utilizare. Trebuie să lucrați numai cu un aparat care este în stare bună. Dacă observați pe aparat orice defect care poate reprezenta un pericol pentru operator, nu utilizați aparatul până când defectele nu sunt remediate.
- Înlouciți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele care nu sunt produse de producător pot cauza o potrivire necorespunzătoare și posibile răni.
- Înainte de utilizare, toate corpurile străine trebuie îndepărtate din gazon, de asemenea, acordați atenție corpurilor străine în timpul operațiunii.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la o lumină artificială suficient de bună.
- Purtați ochelari de protecție și o mască de protecție pentru față sau de praf dacă lucrați în condiții de praf.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Purtați următoarele haine în timpul utilizării aparatului:
 - Se recomandă utilizarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei de calitate.
 - Purtați o hăinuță de protecție pentru părul lung.
 - Evitați să purtați haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse în dinții rotativi.

Utilizarea corectă

- Utilizatorul este responsabil pentru terți în timp ce lucrează cu aparatul.
- Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copiii, tinerii care nu au atins încă vârsta minimă pentru utilizarea acestui aparat și persoanele aflate sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor nu au voie să utilizeze aparatul.
- Folosiți aparatul numai în scopurile pentru care a fost proiectat.
- Țineți copiii și animalele de companie la distanță. Toți curioșii trebuie să fie ținuti la o distanță sigură de aparat atunci când acesta este în funcțiune.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție sunt montate și în stare bună.
- Nu folosiți aparatul în apropierea cablurilor electrice subterane, a liniilor telefonice, a țevilor sau a furtunurilor.
- Înainte de a introduce ștecherul în priza de rețea, asigurați-vă că valorile nominale ale prizei sunt corecte și corespund celor indicate pe eticheta de clasificare de pe aparat.
- Utilizarea aparatului este permisă numai dacă este respectată distanța de siguranță prevăzută de bara de ghidare.
- Nu folosiți aparatul pe o pantă prea abruptă pentru o funcționare sigură. Atunci când vă aflați pe pante, încetiniți și asigurați-vă că aveți o poziție bună.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că dinții nu ating obiecte străine și trebuie să fie complet liberi să se miște.
- Prindeți ferm bara de ghidare cu ambele mâini. Nu acționați niciodată aparatul cu o singură mână.
- Rețineți că aparatul poate sări în sus sau în față în mod neașteptat dacă dinții lovesc solul extrem de dur, tasat, înghețat sau obstacole îngropate, cum ar fi pietre mari, rădăcini sau buturugi.
- Nu puneți mâinile, picioarele sau orice altă parte a corpului sau îmbrăcăminte în apropierea dinților rotativi. Atenție! Risc de rănire!
- Ghidați aparatul numai în pas de mers. Nu întindeți prea mult mâna. Mențineți în permanentă o poziție corectă și echilibrul.
- Fiți atenți la cablul de prelungire în timpul funcționării. Aveți grijă să nu vă împiedicați de cablu. Întotdeauna ghidați cablul departe de dinți în orice moment.
- Dacă aparatul lovește un corp străin, examinați aparatul pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare și efectuați toate reparațiile necesare înainte de a reporni și de a continua să muncă.
- Dacă aparatul începe să vibreze în mod anormal, opriți motorul și verificați imediat cauza. Vibrațiile sunt, în general, un avertisment de probleme.
- Țineți bara de ghidare și ridicați aparatul pentru a-l muta dintr-un loc în altul.
- Întotdeauna opriți aparatul, deconectați-l de la priză și așteptați până când aparatul se oprește înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de curățare. Atenție! Dinții nu se opresc imediat după oprire.
- Aveți grijă când curățați sau efectuați lucrări de întreținere a aparatului. PERICOL! Aveți grijă la degete! Purtați mănuși!
- Este interzisă mutarea sau modificarea oricărui dispozitiv de siguranță electric și mecanic.
- Persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mintal sau persoanele care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante nu au voie să utilizeze aparatul, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă pentru siguranța lor le supraveghează sau le instruește cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Siguranța electrică

- Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu cea marcată pe plăcuța cu date tehnice (230V~50Hz). Nu utilizați alte surse de alimentare.
- Se recomandă utilizarea unui întrerupător de siguranță pentru linia de alimentare cu energie electrică pentru un interval de intervenție de 10 până la 30 mA nominali. Consultați un electrician de încredere.
- Nu treceți niciodată aparatul peste cablul de prelungire pe care funcționează aparatul, deoarece acest lucru ar putea tăia cablul. Marcați-vă că știți întotdeauna unde se află cablul.
- Folosiți suportul special pentru cablu pentru conectarea cablului prelungitor.
- Nu utilizați niciodată aparatul când plouă. Încercați să evitați ca acesta să se ude sau să fie expus la umiditate. Nu îl lăsați afară peste noapte. Nu tăiați iarba umedă sau udă.
- Cablul de alimentare trebuie verificat în mod regulat și, înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nu este deteriorat sau uzat. În cazul în care cablul nu este în stare bună, nu utilizați aparatul; duceți-l mai degrabă la un centru de service autorizat.
- Utilizați numai un cablu prelungitor adecvat pentru lucrul în aer liber. Țineți-l departe de zona de tăiere, de suprafețele umede, ude sau uleioase sau cu margini ascuțite și departe de căldură și de combustibili.

- Proiectarea cablului de conectare în conformitate cu IEC 60245 (H 07RN-F), cu o secțiune a profilului transversal al miezului de cel puțin 1,5 mm² pentru lungimi de cablu de până la 25 m și 2,5 mm² pentru lungimi de cablu de peste 25m

Explicația simbolului

Pe produs, pe eticheta de clasificare și în cadrul acestor instrucțiuni veți găsi, printre altele, următoarele simboluri și abrevieri. Familiarizați-vă cu acestea pentru a reduce pericolele precum vătămările corporale și daunele materiale.

V~: Volt, (tensiune alternativă)

Hz: Hertz

W: Watt

/min sau min⁻¹ : Pe minut

mm: Milimetru

kg: Kilogram

dB(A):

Decibel (clasificat A):

m/s²: Metri pe secundă la pătrat



Blocaj / a strânge sau a fixa.



A debloca / a slăbi.



Notă / Observație.



Atenție / Avertisment.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă.



Nu expuneți produsul la ploaie sau la condiții umede.

yyWxx

Codul datei de fabricație; anul de fabricație (20yy) și săptămâna de fabricație (Wxx).



Lucrați în lungul pantelor, niciodată în sus și în jos.



Purtați protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de praf.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați haine de protecție bine ajustate.



Opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de asamblare, curățare, reglaje, întreținere, depozitare și transport.



Dispozitivul de tăiere continuă să se rotească și după ce produsul este oprit. Așteptați până când toate componentele mașinii s-au oprit complet înainte de a atinge produsul.



Păstrați cablul flexibil de alimentare departe de tăiere dispozitiv.



Obiectele aruncate de produs ar putea lovi utilizatorul sau alte persoane aflate în apropiere. Asigurați-vă întotdeauna că alte persoane și animale de companie rămân la o distanță de siguranță față de produs atunci când acesta este în funcțiune. În general, copiii nu trebuie să se apropie de zona în care se află produsul.



Inspectați zona în care urmează să fie utilizat produsul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de produs. În cazul în care sunt ascunse obiecte în timpul funcționării, opriți motorul și îndepărtați obiectul.



Acest produs face parte din clasa de protecție II. Aceasta înseamnă că este echipat cu o izolație îmbunătățită sau dublată.



Acordați o atenție deosebită atunci când lucrați la dispozitivul de tăiere!



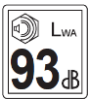
Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată o metodă de evaluare a conformității pentru aceste directive.



Țineți mâinile și picioarele departe de piesele rotative ascuțite - pericol de rănire! Când curățați, reîmperecheați sau inspectați, asigurați-vă că unealta de lucru și toate piesele în mișcare s-au oprit.



Simbolul WEEE. Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități. Consultați autoritatea locală sau magazinul local pentru sfaturi de reciclare.



Valoarea garantată a nivelului de putere acustică în dB.

IPX4

Protecție împotriva corpurilor străine solide și împotriva stropirii cu apă în toate direcțiile.

Utilizarea preconizată

Acest aparat este destinat doar ca motocultor electric pentru aerarea gazonului și a suprafețelor cu iarbă din grădinile private și de agrement. Nu este conceput pentru a fi utilizat în zone publice, parcuri, zone sportive și în agricultură și silvicultură.

Utilizarea aparatului în orice alt scop este considerată incorectă și neaprobă. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare rezultată în urma unei astfel de utilizări. Utilizatorul este în întregime responsabil pentru orice riscuri asociate.

Izolație dublă

Aparatul are izolație dublă. Aceasta înseamnă că toate părțile metalice exterioare sunt izolate de alimentarea electrică.

Acest lucru se realizează prin introducerea unui strat izolator între părțile electrice și cele mecanice. Izolația dublă vă garantează cea mai mare siguranță.

Protecție la suprasarcină

Aparatul este echipat cu un sistem mecanic de protecție împotriva suprasarcinii. În cazul în care aparatul este blocat de un obiect străin, conexiunea motorului cu arborele dinților va fi întreruptă automat.

- Opriți motorul,
- Îndepărtați blocajul. Înlocuiți dinții, dacă este necesar, înainte de repornire.

Descrierea părților principale (imaginea A)

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Mâner (stânga și dreapta) | 9. Ghidon inferior |
| 2. Comutator pornit/oprit | 10. Reglarea roților |
| 3. Buton de blocare | 11. Roată |
| 4. Paza de siguranță | 12. Garda |
| a. Dispozitiv de fixare a cablului* | 13. Tines |
| 5. Cablu de alimentare cu fișă | 14. Cutia de viteze |
| 6. Ghidon superior | 15. Motor |
| 7. Set de montare (x4) | 16. Gurile de aerisire |
| a. Bolț* | 17. Mâner de transport |
| b. Pârghie* | 18. Clip pentru cablu |
| c. Șaibă* | |
| 8. Ghidonul din mijloc | |

NOTĂ: Piesele marcate cu * nu sunt prezentate în această prezentare generală. Vă rugăm să consultați secțiunea respectivă din manualul de instrucțiuni.

Despachetarea

1. Despachetați toate piesele și așezați-le pe o suprafață plană și stabilă.
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și dispozitivele de transport, dacă este cazul.
3. Asigurați-vă că conținutul livrării este complet și nu prezintă daune. Dacă constatați că lipsesc piese sau prezintă deteriorări, nu utilizați produsul, ci contactați distribuitorul dumneavoastră. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și bunuri.
4. Asigurați-vă că aveți toate accesoriile și instrumentele necesare pentru asamblare și funcționare. Acest lucru include, de asemenea, echipament de protecție personală adecvat.

AVERTISMENT! Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungă de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare și sufocare!

Ansamblu

AVERTISMENT! Produsul trebuie să fie complet asamblat înainte de utilizare! Nu utilizați un produs care este asamblat doar parțial sau asamblat cu piese deteriorate! Urmați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și folosiți imaginile furnizate ca ghid vizual pentru a asambla cu ușurință produsul! Nu conectați produsul la sursa de alimentare înainte ca acesta să fie complet asamblat!

NOTĂ: Aveți grijă de piesele mici care sunt îndepărtate în timpul asamblării sau atunci când efectuați reglaje. Păstrați-le în siguranță pentru a evita pierderea lor.

Ghidon

1. Îndepărtați șuruburile (7a) de pe pârgii (7b) și șaibe (7c) și păstrați-le la îndemână.
2. Aliniați găurile din ghidonul din mijloc (8) cu găurile din ghidonul inferior (9) și fixați conexiunea cu ajutorul șuruburilor (7a) și a pârgiilor (7b) & șaibe (7c) (Fig. 1).
3. Aliniați găurile din ghidonul superior (6) cu găurile din ghidonul din mijloc (8) și fixați conexiunea cu ajutorul șuruburilor (7a) și a pârgiilor (7b) & șaibe (7c) (Fig. 2).
4. Fixați cablul în clema pentru cablu (18) (Fig. 3).

AVERTISMENT! Asigurați-vă că pârgiile (7a) sunt bine strânse înainte de a utiliza produsul.

Conectarea la sursa de alimentare

Din motive de siguranță, produsul este echipat cu un cablu de alimentare scurt (5). Nu conectați produsul direct la sursa de alimentare cu ajutorul acestui cablu de alimentare. Este necesar un prelungitor adecvat pentru funcționare. Respectați cerințele tehnice pentru acest produs atunci când achiziționați un prelungitor.

AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, este necesar ca fișa atașată la acest produs să fie întotdeauna conectată la un prelungitor! Cablul prelungitor trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior, cu prize protejate împotriva stropilor de apă! Asigurați-vă că prelungitorul este de dimensiunea și tipul adecvat pentru produsul dumneavoastră ($\geq 1,0 \text{ mm}^2$)!

Folosiți întotdeauna o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent diferențial rezidual (DDR)!

1. Dublați cablul prelungitor înapoi, la aproximativ 30 cm de la capăt și introduceți bucla prin gaura de pe apărătoare (4). Trageți-o peste dispozitivul de fixare a cordonului (4a) și trageți ușor de cablu pentru a vă asigura că este bine fixat (figurile 4, 5).
2. Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit (2) nu este apăsat.
3. Conectați fișa cablului de alimentare la priza de pe prelungitor. Apoi conectați fișa prelungitorului la o priză adecvată.

AVERTISMENT! Verificați tensiunea! Tensiunea trebuie să fie conformă cu informațiile de pe eticheta nominală!

4. Produsul dumneavoastră este acum gata de utilizare.

Utilizare preconizată

Acest produs este destinat să afle și să lucreze solul într-o grădină și să lucreze solul grosier pentru a amesteca îngrășăminte, turbă și compost în spații domestice. Acest produs nu poate fi utilizat pentru a lucra solul extrem de uscat sau umed.

Este interzisă utilizarea acestui produs în caz de ploaie sau în medii umede.

Din motive de siguranță, este esențial să citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de prima utilizare și să respectați toate instrucțiunile din acesta.

Reglarea roților

AVERTISMENT!

Întotdeauna opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a face orice ajustare!

Roțile pot fi reglate în 3 poziții.

1. Trageți de roată (11) și deplasați-o în poziția dorită, dați drumul la roată și asigurați-vă că se blochează în poziție (fig. 6-8).

Fig. 6: Poziția de transport

Fig. 7: Poziția de lucru (jos)

Fig. 8: Poziția de lucru (sus)

AVERTISMENT! Roțile pot fi reglate în 3 poziții diferite. Asigurați-vă întotdeauna că roțile sunt bine blocate! Nu încercați să utilizați produsul cu roțile în orice altă poziție sau deblocate!

Pornirea/oprirea

1. Apăsăți butonul de blocare (3) și mențineți-l în poziție (Fig. 9, pasul 1).
2. Apăsăți comutatorul pornit/oprit (2) pentru a porni produsul (Fig. 9, pasul 2), apoi eliberați butonul de blocare (3).
3. Eliberați comutatorul pornit/oprit (2) pentru a opri produsul.

Funcționare generală

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, cablul de alimentare și ștecherul, precum și accesoriile nu sunt deteriorate. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat sau prezintă uzură.
2. Verificați de două ori dacă accesoriile și accesoriile sunt fixate corect.
3. Țineți întotdeauna produsul pe mâner. Păstrați mânerul uscat pentru a asigura o susținere sigură.
4. Asigurați-vă că gurile de aerisire sunt întotdeauna libere și libere. Curățați-le, dacă este necesar, cu o perie moale. Gurile de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la deteriorarea produsului.
5. Opriți imediat produsul dacă sunteți deranjat în timpul lucrului de alte persoane care intră în zona de lucru. Lăsați întotdeauna produsul să se oprească complet înainte de a vă îndepărta.

6. Nu vă suprasolicitați. Faceți pauze regulate pentru a vă asigura că vă puteți concentra asupra muncii și că aveți control deplin asupra produsului.

AVERTISMENT! În unele țări, reglementările definesc la ce oră din zi și în ce zile speciale este permisă utilizarea produselor și ce restricții se aplică! Cereți informații detaliate comunității dumneavoastră și respectați reglementările pentru a păstra un cartier liniștit și pentru a evita săvârșirea de contravenții administrative!

Lucrări de cultivare

1. Asigurați-vă că zona de lucru este liberă de pietre, bețe, sârmă sau alte obiecte care ar putea deteriora produsul sau motorul acestuia.
 2. Nu lucrați solul foarte umed, deoarece acesta tinde să se lipească de unealta de lucru, împiedicând rotația corectă și, de asemenea, vă poate face să alunecați și să cădeți.
 3. Mențineți întotdeauna o strângere fermă a produsului. Pentru o mai bună ghidare, aplicați o presiune ușoară pe mânere (1) (Fig. 10).
AVERTISMENT! Nu transportați niciodată acest produs așa cum face persoana din figura 11. Dacă faceți acest lucru, iar dinții se angajează, puteți suferi răni grave.
 4. Nu încercați să arătați prea adânc sau să forțați aplicarea produsului în soluri extrem de dure sau rezistente.
 5. Plimbați produsul prin sol într-un ritm normal și în linie cât mai dreaptă posibil.
 6. Se așază în rânduri ușor suprapuse. Cel mai eficient model de afânare a solului constă în deplasarea produsului în sus și în jos în linii verticale, apoi în linii orizontale de la stânga la dreapta (Fig.12). Acest lucru va menține rândurile uniforme și asigură că tot solul este lucrat fără a lipsi niciun punct.
 7. Acordați o atenție deosebită atunci când schimbați direcția. Aplicați o presiune ușoară pe mâner (1), astfel încât dinții (13) să fie ridicați pentru a face o întoarcere. Întoarceți produsul în jurul ghidat de roțile (11).
- Eliberați treptat presiunea și deplasați dinții (13) înapoi la sol.

AVERTISMENT! Opriti motorul, dacă produsul lovește un obiect străin! Opriti produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească. Inspectați cu atenție produsul pentru a vedea dacă este deteriorat! Solicitați repararea oricărei deteriorări înainte de a reporni! Vibrațiile extinse ale produsului în timpul funcționării sunt un indiciu de deteriorare! Opriti motorul. Produsul trebuie să fie inspectat și reparat imediat!

După utilizare

1. Opriti produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
2. Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.

Întreținere

AVERTISMENT! Opriti întotdeauna produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

1. Păstrați produsul curat. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
2. O curățare regulată și adecvată va contribui la asigurarea unei utilizări sigure și la prelungirea duratei de viață a produsului.
3. Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă există piese uzate sau deteriorate. Nu îl utilizați dacă găsiți piese rupte și uzate.

AVERTISMENT! Efectuați reparațiile și lucrările de întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare trebuie efectuate de către un specialist calificat!

Curățare

1. Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie pentru zonele greu accesibile.
2. În special, curățați orificiile de aerisire (16) după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie.
3. Îndepărtați murdăria încăpățânată cu aer de înaltă presiune (max. 3 bar).

NOTĂ: Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți detergenți sau dezinfectanți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece ar putea fi dăunători pentru suprafețele sale.

4. Verificați dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate, după caz, sau contactați un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a utiliza din nou produsul.

Reparații

Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către consumator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară pentru a fi verificat și reparat.

Depozitare

1. Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
3. Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
4. Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 10°C și 30°C.
5. Vă recomandăm să folosiți ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu o cârpă sau o carcasă adecvată pentru a-l proteja de praf.

Transport

1. Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Atașați gărzile de transport, dacă este cazul.
3. Transportați întotdeauna produsul de mânerul de transport (17).
4. Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
5. Fixați produsul pentru a preveni alunecarea sau căderea acestuia.

Depanare

Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.

AVERTISMENT! Efectuați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist cu calificare similară, dacă nu puteți rezolva singur problema!

Problema	Cauza posibilă	Soluție
1. Produsul nu pornește	1.1. Nu este conectat la sursa de alimentare 1.2. Cablul de alimentare sau ștecherul sunt defecte 1.3. Alte defecte electrice ale produsului	1.1. Conectarea la sursa de alimentare 1.2. Verificarea de către un electrician specializat 1.3. Verificarea de către un electrician specializat
2. Produsul nu atinge puterea maximă	2.1. Sursa de alimentare (de exemplu, generatorul) are o tensiune prea mică 2.2. Gurile de aerisire sunt blocate	2.1. Conectați-vă la o altă sursă de alimentare 2.2. Curățați gurile de aerisire
3. Rezultat nesatisfăcător	3.1. Dinții sunt tociți/deteriorați 3.2. Dinții nu sunt potriviți pentru materialul măcinat	3.1. Înlocuiți-l cu unul nou 3.2. Utilizați produsul numai pe un teren adecvat
4. Vibrații sau zgomote excesive	4.1. Dinții sunt tociți/deteriorați 4.2. Șuruburile/piulițele sunt slăbite	4.1. Înlocuiți-le cu altele noi 4.2. Strângeți șuruburile/piulițele

Reciclare și eliminare



Produsul este livrat într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării în timpul transportului. Păstrați ambalajul până când vă asigurați că toate piesele au fost livrate și că produsul funcționează corect. Reciclați ulterior ambalajul.

Simbolul DEEE. Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea locală sau magazinul local pentru sfaturi de reciclare.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Uvod

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu stariju od 8 godina) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatak iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu uporabu uređaja dala nadzor ili upute u vezi s uporabom uređaja sigurnost.

Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Piktografska ilustracija i objašnjenje.

1. **Oprez!** Pročitajte priručnik s uputama i slijedite upute upozorenja i sigurnosti!
2. **Oprez!** Uvijek nosite zaštitu za oči i naušnice!
3. **Opasnost!** Držite ruke i noge podalje od opreme za rezanje!
4. Držite promatrače podalje od opasne zone!
5. Ne koristite uređaj u vlažnim vremenskim uvjetima!
6. **Oprez!** Odmah se isključite ako se kabel za napajanje ili utikač ošteti!
7. Uvijek isključite uređaj, isključite napajanje i pričekajte da se stroj zaustavi prije održavanja, čišćenja ili popravaka!

Sigurnosne upute

Pročitajte upute za uporabu i postupite u skladu s tim. Čuvajte ga za opću uporabu.

Pridržavajte se sigurnosnih informacija i upozorenja na uređaju.

Prije operacije

- Uređaj se mora pravilno sastaviti prije uporabe.
- Uređaj treba pažljivo provjeriti prije uporabe. Trebali biste raditi samo s uređajem koji je u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakav nedostatak na stroj koji može uzrokovati opasnost za operatera, ne upravljajte uređajem dok se nedostaci ne isprave.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Dijelovi koje ne proizvodi proizvođač mogu uzrokovati loše prijanjanje i moguće ozljede.
- Prije uporabe, sva strana tijela moraju biti uklonjena s travnjaka, također obratite pozornost na strana tijela tijekom operacije.
- Radite samo po danu ili dovoljno dobrom umjetnom svjetlu.
- Nosite zaštitu za oči i masku za lice ili prašinu ako radite u prašnjavim uvjetima.
- Pravilno se obucite. Nosite sljedeću odjeću dok koristite uređaj:
 - Preporučuje se uporaba gumenih rukavica i pozamašne obuće.
 - Nosite zaštitnu navlaku za kosu kako biste sadržavali dugu kosu.
 - Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji bi se mogao uhvatiti u rotirajuće tinove.

Pravilna uporaba

- Korisnik je odgovoran za treće strane tijekom rada s uređajem.
- Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, djeca, maloljetnici koji još nisu navršili minimalnu dob za korištenje ovog uređaja i osobe pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova nije dopušteno koristiti uređaj.
- Uređaj koristite samo u dizajnirane svrhe.
- Držite djecu i kućne ljubimce podalje. Sve promatrače treba držati na sigurnoj udaljenosti od uređaja kada se koristi.
- Provjerite jesu li svi zaštitni uređaji ugrađeni i u dobrom stanju.
- Uređaj ne koristite u blizini podzemnih električnih kabela, telefonskih vodova, cijevi ili crijeva.
- Prije umetanja utikača u mrežnu utičnicu provjerite jesu li ocjene utičnica točne i odgovaraju onima navedenima na naljepnici za ocjenjivanje na uređaj.
- Upotreba uređaja dopuštena je samo ako je u skladu sa sigurnosnim razmakom koji pruža vodilica.
- Uređaj ne koristite na nagibu koji je previše strm za siguran rad. Kada ste na padinama, usporite i pobrinite se da imate dobro uporište.
- Prije pokretanja uređaja provjerite ne dodiruju li tinove strane predmete i moraju li biti potpuno slobodne za kretanje.
- Čvrsto prijanjanje vodilice s obje ruke. Nikada ne koristite uređaj jednom rukom.
- Imajte na umu da se uređaj može neočekivano odbiti prema gore ili skočiti naprijed ako tinove trebaju udariti izuzetno snažno, pakirano tlo, smrznuto tlo, ili zakopane prepreke kao što su veliko kamenje, korijenje ili panjevi.
- Ne stavljajte ruke, stopala ili bilo koji dio tijela ili odjeću u blizini rotirajućih pločica. **Oprez!** Opasnost od ozljeda!
- Uređaj vodite samo tempom hodanja. Ne pretjerujte. Održavajte pravilno uporište i ravnotežu u svakom trenutku.
- Budite svjesni produžnog kabela tijekom rada. Pazite da se ne spotaknete preko kabela. Uvijek vodite kabel dalje od sisa u svakom trenutku.
- Ako uređaj udari u strano tijelo, pregledajte uređaj na znakove oštećenja i izvršite sve potrebne popravke prije ponovnog pokretanja i nastavka rada rad.
- Ako uređaj počne abnormalno vibrirati, isključite motor i odmah provjerite ima li uzroka. Vibracije su općenito upozorenje na nevolje.
- Držite vodilicu i podignite uređaj kako biste je premjestili s jednog mjesta na drugo.
- Uvijek isključite uređaj, isključite utikač i pričekajte da se uređaj zaustavi prije izvođenja radova održavanja ili čišćenja. **Oprez!** Tinove.
- Budite oprezni pri čišćenju ili održavanju uređaja. **OPASNOST!** Pazite na prste! Nosite rukavice!
- Zabranjeno je premještanje ili modificiranje bilo kojeg električnog i mehaničkog sigurnosnog uređaja.
- Fizički, senzorno ili mentalno hendikepirane osobe ili osobe koje nemaju relevantno iskustvo i/ili znanje ne smiju upravljati uređaj, osim ako ga osoba odgovorna za njihovu sigurnost nadzire ili ih upućuje kako koristiti uređaj.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Električna sigurnost

- Mrežni napon mora odgovarati onom označenom na ploči s tehničkim podacima (230V ~ 50Hz). Nemojte koristiti druge izvore energije.
- Preporučuje se uporaba sigurnosnog prekidača za dalekovod za raspon intervencija od 10 do 30 stupnjeva mA. Posavjetujte se s pouzdanim električarom.
- Nikada ne prolazite uređaj preko produžnog kabela koji uređaj radi jer bi to moglo prerezati kabel. Označite sigurno da uvijek znate gdje je kabel.
- Koristite poseban držač kabela za spajanje produžnog kabela.
- Nikada ne koristite uređaj kada pada kiša. Pokušajte spriječiti da se smoči ili da bude izložen vlazi. Ne ostavljajte ga vani preko noći. Ne reži vlažna ili mokra trava.
- Kabel za napajanje treba redovito provjeravati i prije upotrebe svaki put paziti da kabel nije oštećen ili star. Ako kabel nije unutra u dobrom stanju, ne koristite uređaj; umjesto toga odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar.
- Koristite samo produžni kabel koji je prikladan za vanjske radove. Držite ga podalje od područja rezanja, od vlažnih, vlažnih ili masnih površina ili s oštrim rubovima i dalje od topline i goriva.

- Projektiranje priključnog kabela prema IEC 60245 (H 07RN-F) s presjekom jezgre od najmanje 1,5 mm² za duljine kabela do 25 m 2,5 mm² za duljine kabela veće od 25m.

Objašnjenje simbola

Na proizvodu, oznaku ocjene i unutar ovih uputa naći ćete, između ostalog, sljedeće simbole i kratice. Upoznajte se s njima kako biste smanjili opasnosti poput tjelesnih ozljeda i oštećenja imovine.

V~: Volt, (izmjenični napon)

Hz: Hertz

W: Watt

/min or min⁻¹: U minuti

mm: Milimetar

kg: Kilogram

dB(A):

Decibel (A-ocijenjeno):

m/s²: Broj metara u sekundi na kvadrat



Zaključajte / zategnite ili osigurajte.



Nosite zaštitu od sluha.



Otključajte / otpustite.



Nosite zaštitu za oči.



Napomena.



Nosite masku za prašinu.



Oprez / upozorenje.



Nosite zaštitne rukavice.



Pročitajte priručnik s uputama.



Nosite čvrsto opremljenu zaštitnu odjeću.



Nosite zaštitnu obuću otpornu na klizanje.



Isključite proizvod i isključite ga iz napajanja prije montaže, čišćenja, podešavanja, održavanja, skladištenja i transporta.



Ne izlažite proizvod kiši ili vlažnim uvjetima (vlaga).



Uređaj za rezanje nastavlja se okretati nakon isključivanja proizvoda. Pričekajte dok sve komponente stroja potpuno ne prestanu dodirivati proizvod.

yyWxx

Šifra datuma proizvodnje; godina proizvodnje (20yy) i tjedan proizvodnje (Wxx)

STOP



Radite preko padina, nikad gore-dolje.



Držite fleksibilni kabel za napajanje dalje od uređaja za rezanje.



Predmeti koje je proizvod bacio mogu pogoditi korisnika ili druge promatrače. Uvijek osigurajte da drugi ljudi i kućni ljubimci ostanu na sigurnoj udaljenosti od proizvoda kada je u pogonu. Općenito, djeca se ne smiju približavati području na kojem se nalazi proizvod.



Pregledajte područje na kojem će se proizvod koristiti i uklonite sve predmete koje proizvod može baciti. Ako su objekti skriveni tijekom rada zaustavite motor i uklonite objekt.



Ovaj proizvod je klase zaštite II. To znači da je opremljen poboljšanom ili dvostrukom izolacijom.



Obratite posebnu pozornost pri radu na uređaju za rezanje!



Proizvod je u skladu s primjenjivim europskim direktivama i napravljena je metoda ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.



Držite ruke i noge podalje od oštrih rotirajućih dijelova – opasnost od ozljeda! Prilikom čišćenja, popravka ili pregleda provjerite jesu li radni alat i svi pokretni dijelovi zaustavljeni.



Simbol OEEE-a. Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte tamo gdje objekti postoje. Obratite se lokalnoj upravi ili lokalnoj trgovini za savjete o recikliranju.



Zamjena vrijednost razine zvučne snage u dB.



Zaštita od čvrstih stranih tijela i od prskanja vode u svim smjerovima.

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je samo kao električno kormilo za prozračivanje travnjaka i travnatih površina u privatnim domaćim i hobi vrtovima. Nije namijenjen za uporabu na javnim površinama, parkovima, sportskim površinama te u poljoprivredi i šumarstvu.

Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se netočnim i neodobrenim. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu takvom uporabom. Korisnik je u potpunosti odgovoran za sve povezane rizike.

Dvostruka izolacija

Uređaj ima dvostruku izolaciju. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi izolirani od električnog napajanja.

To se postiže uvođenjem izolacijskog sloja između električnih i mehaničkih dijelova. Dvostruka izolacija jamči vam najveću moguću sigurnost.

Zaštita od preopterećenja

Uređaj je opremljen mehaničkim sustavom zaštite od preopterećenja. U slučaju da je uređaj blokiran stranim predmetom, spajanje motora s osovinom tine automatski će se odrezati.

- Isključite motor,
- Uklonite blokadu. Zamijenite tinove ako je potrebno prije ponovnog pokretanja.

Opis glavnih dijelova (slika A)

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Ručka (lijevo i desno) | 9. Donja traka ručke |
| 2. Prekidač za uključivanje/isključivanje | 10. Podešavanje kotača |
| 3. Gumb za zaključavanje | 11. Kotač |
| 4. Siguran čuvar | 12. Straža |
| a. Držač kabela* | 13. Tinove |
| 5. Kabel za napajanje s utikačem | 14. Mjenjač |
| 6. Gornja traka ručke | 15. Motor |
| 7. Montažni set (x4) | 16. Otvori za zrak |
| a. Svornjak* | 17. Ručka za prijelo |
| b. Poluga* | 18. Kopča kabela |
| c. Podloška* | |
| 8. Srednja traka ručke | |

NAPOMENA: Dijelovi označeni s * nisu prikazani u ovom pregledu. Pogledajte odgovarajući odjeljak u priručniku s uputama.

Raspakiranje

1. Raspakirajte sve dijelove i položite ih na ravnu, stabilnu površinu.
2. Uklonite sve materijale za pakiranje i uređaje za otpremu, ako je primjenjivo.
3. Provjerite jesu li sadržaji isporuke potpuni i bez ikakvih oštećenja. Ako otkrijete da dijelovi nedostaju ili pokažete štetu, nemojte koristiti proizvod, već se obratite vaš diler. Upotreba nepotpunog ili oštećenog proizvoda predstavlja opasnost za ljude i imovinu.
4. Provjerite imate li svu dodatnu opremu i alate potrebne za montažu i rad. To uključuje i prikladnu osobnu zaštitnu opremu.

UPOZORENJE! Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, plahtama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i gušenja!

Skupština

UPOZORENJE! Proizvod mora biti u potpunosti sastavljen prije rada! Ne koristite proizvod koji je samo djelomično sastavljen ili sastavljen oštećenim dijelovima!

Slijedite upute za montažu korak po korak i koristite slike koje se nalaze kao vizualni vodič za jednostavno sastavljanje proizvoda! Ne spajajte proizvod na napajanje prije nego što se potpuno sastavi!

NAPOMENA: Vodite računa o malim dijelovima koji se uklanjaju tijekom montaže ili prilikom podešavanja. Čuvajte ih kako biste izbjegli gubitak.

Traka rukovatelja

1. Izvadite vijke (7a) s poluga (7b) i podložaka (7c) i držite ih pri ruci.
2. Poravnajte rupe u srednjoj ručici ručke (8) s rupama u donjoj ručici ručke (9) i pričvrstite vezu vijcima (7a) i polugama (7b) & podloške (7c) (sl. 1).
3. Poravnajte rupe u gornjoj ručici ručke (6) s rupama u srednjoj ručici ručke (8) i pričvrstite vezu vijcima (7a) i polugama (7b) & podloške (7c) (sl. 2).
4. Učvrstite kabel u kopči kabla (18) (sl. 3).

UPOZORENJE! Prije uporabe proizvoda provjerite jesu li poluge (7a) pravilno zategnute.

Priključak na napajanje

Iz sigurnosnih razloga proizvod je opremljen kratkim kabelom za napajanje (5). Ne spajajte proizvod izravno na napajanje pomoću ovog kabla za napajanje. Za rad je potreban odgovarajući produžni kabel.

Pridržavajte se tehničkih zahtjeva za ovaj proizvod pri kupnji produžnog kabla.

UPOZORENJE! Radi vaše sigurnosti potrebno je da utikač pričvršćen na ovaj proizvod uvijek bude spojen na produžni kabel! Produžni kabel mora biti prikladan za vanjsku uporabu s utičnicama zaštićenim od prskanja vode! Provjerite je li produžni kabel odgovarajuće veličine i vrste za vaš proizvod (≥ 1,0 mm²)! Uvijek koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem za diferencijalnu struju (RCD).

1. Udvostručite produžni kabel natrag, oko 30 cm od kraja i vodite petlju kroz rupu na štitniku (4). Povucite ga preko držača kabla (4a) i nježno povucite kabel kako biste osigurali da je čvrsto pričvršćen (slike 4, 5).
2. Pazite da prekidač za uključivanje/isključivanje (2) nije stisnut.
3. Priključite utikač kabla za napajanje na utičnicu na produžnom kabelu. Zatim priključite utikač produžnog kabla na odgovarajuću utičnicu.

UPOZORENJE! Provjerite napon! Napon mora biti u skladu s podacima na oznaci ocjene!

4. Vaš je proizvod sada spreman za upotrebu.

Namjena

Ovaj proizvod je namijenjen za popuštanje i rad tla u vrtu i za obradu grubog tla za miješanje gnojiva, treseta i komposta u domaćim područjima. Ovaj proizvod se ne smije koristiti do izuzetno suhog ili vlažnog tla.

Zabranjena je uporaba ovog proizvoda u slučaju kiše ili vlažnog okruženja.

Iz sigurnosnih razloga bitno je pročitati cijeli priručnik s uputama prije prvog rada i pridržavati se svih uputa u njemu.

Podešavanje kotača

UPOZORENJE!

Uvijek isključite proizvod i isključite ga iz napajanja prije bilo kakvih podešavanja!

Kotači se mogu podesiti na 3 položaja.

1. Povucite kotač (11) i pomaknite ga u željeni položaj, pustite kotač i provjerite da se zaključava u položaju (slike 6-8).

Slika 6: Transportni položaj

Slika 7: Radni položaj (niska)

Slika 8: Radna pozicija (visoka)

UPOZORENJE! Kotači se mogu podesiti u 3 različita položaja. Uvijek osigurajte da su kotači sigurno zaključani! Ne pokušavajte koristiti proizvod s kotačima u bilo kojem drugom položaju ili otključani!

Uključivanje/isključivanje

1. Pritisnite tipku za zaključavanje (3) i držite je u položaju (Slika 9, korak 1).
2. Stisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) da biste uključili proizvod (slika 9, korak 2), nakon toga otpustite gumb za zaključavanje (3).
3. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) da biste isključili proizvod.

Opća operacija

1. Prije svake uporabe provjerite ima li oštećenja proizvoda, njegovog kabla za napajanje i utikača, kao i pribora. Ne koristite proizvod ako je oštećen ili pokazuje trošenje.
2. Dvapat provjerite jesu li pribor i priključci pravilno učvršćeni.
3. Uvijek držite proizvod na njegovim ručkama. Držite ručke suhima kako biste osigurali sigurnu potporu.
4. Osigurajte da su otvori za zrak uvijek neometani i bistri. Po potrebi ih očistite mekom četkom. Blokiranje otvora za zrak mogu dovesti do pregrijavanja i oštetiti proizvod.
5. Odmah isključite proizvod ako vas ometaju drugi ljudi koji ulaze u radno područje. Uvijek pustite da se proizvod potpuno zaustavi prije izbjegavanja.

6. Nemojte se preoptereti. Napravite redovite pauze kako biste bili sigurni da se možete usredotočiti na rad i imati potpunu kontrolu nad proizvodom.

UPOZORENJE! U nekim zemljama propisi definiraju u koje doba dana i na koje posebne dane se proizvodi smiju koristiti i koja ograničenja primijeniti! Zatražite od svoje zajednice detaljne informacije i pridržavajte se propisa kako biste sačuvali mirno susjedstvo i izbjegli počinjenje administrativnih prekršaja!

Obrada

1. Provjerite je li radno područje očišćeno od kamenja, štapića, žice ili drugih predmeta koji bi mogli oštetiti proizvod ili njegov motor.
2. Ne do vrlo vlažnog tla jer se drži radnog alata koji sprječava pravilnu rotaciju, a također bi mogao uzrokovati klizanje i pad.
3. Uvijek čvrsto držite proizvod. Za bolje vođenje nanesite lagani tlak na ručke (1) (slika 10). **UPOZORENJE!** Nikada nemojte nositi ovaj proizvod kao što to radi osoba na slici 11. Ako to učinite, a tinove se uključe, mogli biste pretrpjeti ozbiljne ozljede.
4. Ne pokušavajte predublje ili forsirati proizvod u tlo koje je izuzetno tvrdo ili otporno.
5. Prošećite proizvod kroz tlo normalnim tempom i u što ravnijoj liniji.
6. Do u blagim preklapajućim redovima. Najučinkovitiji uzorak za obradu tla je pomicanje proizvoda gore-dolje u vertikalnim linijama, a zatim pomicanje proizvoda u vodoravne crte s lijeva na desno (slika 12). To će držati redove ravnomjernima i osigurati da se sve tlo obrađuje bez propuštanja mjesta.
7. Obratite posebnu pozornost pri promjeni smjera. Nanesite lagani tlak na ručku (1) tako da se pločice (13) podignu kako bi se skrenuo. Okrenite proizvod oko vođeni kotačima (11). Postupno otpustite tlak i pomaknite tinove (13) natrag na tlo.

UPOZORENJE! Zaustavite motor, ako proizvod udari u strani predmet! Isključite proizvod, isključite ga iz napajanja i pustite da se ohladi. Temeljito pregledajte proizvod na oštećenja! Popravite bilo kakva oštećenja prije ponovnog pokretanja!

Opsežne vibracije proizvoda tijekom rada pokazatelj su oštećenja! Zaustavite motor. Proizvod treba odmah pregledati i popraviti!

Nakon upotrebe

1. Isključite proizvod, isključite ga iz napajanja i pustite da se ohladi.
2. Provjerite, očistite i pohranite proizvod kako je opisano u nastavku.

Održavanje

UPOZORENJE! Uvijek isključite proizvod, isključite proizvod iz napajanja i pustite da se proizvod ohladi prije obavljanja inspeksijskih, održavanja i čišćenja!

1. Održavajte proizvod čistim. Uklonite ostatke s njega nakon svake uporabe i prije skladištenja.
2. Redovito i pravilno čišćenje pomoći će osigurati sigurnu uporabu i produžiti vijek trajanja proizvoda.
3. Pregledajte proizvod prije svake uporabe na istrošene i oštećene dijelove. Nemojte njime upravljati ako pronađete slomljene i istrošene dijelove.

UPOZORENJE! Izvršite samo popravke i radove održavanja prema ovim uputama! Sve daljnje radove mora obaviti kvalificirani stručnjak!

Čišćenje

1. Očistite proizvod suhom krpom. Koristite četku za područja do kojih je teško doći.
2. Posebno očistite otvore za zrak (16) nakon svake uporabe krpom i četkom.
3. Uklonite tvrdokornu prljavštinu visokotlačnim zrakom (maksimalno 3 bara).

NAPOMENA: Za čišćenje ovog proizvoda nemojte koristiti kemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinficijense jer bi mogli biti štetni za njegove površine.

4. Provjerite ima li istrošenih ili oštećenih dijelova. Po potrebi zamijenite istrošene dijelove ili se prije ponovne uporabe proizvoda obratite ovlaštenom servisnom centru za popravak.

Popravak

Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje potrošač može popraviti. Obratite se ovlaštenom servisnom centru ili na sličan način kvalificiranoj osobi kako biste ga provjerili i popravili.

Uskladištenje

1. Isključite proizvod i isključite ga iz napajanja.
2. Očistite proizvod kako je gore opisano.
3. Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom, dobro prozračenom mjestu bez mraza.
4. Proizvod uvijek čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci. Idealna temperatura skladištenja je između 10°C i 30°C.
5. Preporučujemo upotrebu izvornog pakiranja za skladištenje ili pokrivanje proizvoda odgovarajućom krpom ili kućištem kako biste ga zaštitili od prašine.

Prijevoz

1. Isključite proizvod i isključite ga iz napajanja.
2. Pričvrstite transportne štitnike, ako je primjenjivo.
3. Proizvod uvijek nosite po transportnoj ručki (17).
4. Zaštitite proizvod od bilo kakvog jakog udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
5. Osigurajte proizvod kako biste spriječili njegovo klizanje ili pad.

Rješavanje problema

Sumnja na kvarove često su posljedica uzroka koje korisnici mogu sami popraviti. Stoga provjerite proizvod pomoću ovog odjeljka. U većini slučajeva problem se može brzo riješiti.

UPOZORENJE! Izvršite samo korake opisane u ovim uputama! Sve daljnje radove pregleda, održavanja i popravaka mora obaviti au-thorizirani servisni centar ili slično kvalificirani stručnjak ako problem ne možete sami riješiti!

Problem	Mogući uzrok	Otopina
1. Proizvod se ne pokreće	1.1. Nije priključen na napajanje 1.2. Kabel za napajanje ili utikač je neispravan 1.3. Ostali električni kvar na proizvodu	1.1. Spojite na napajanje 1.2. Provjerite od strane specijaliziranog električara 1.3. Provjerite od strane specijaliziranog električara
2. Proizvod ne doseže punu snagu	2.1. Izvor napajanja (npr. generator) ima preniski napon 2.2. Zračni otvori su blokirani	2.1. Spojite se na drugi izvor napajanja 2.2. Očistite otvore za zrak
3. Nezadovoljavajući rezultat	3.1. Tinove su dosadne/oštećene 3.2. Tinove koje nisu prikladne za mljeveni materijal	3.1. Zamijenite novim 3.2. Koristite proizvod samo na prikladnom tlu
4. Prekomjerne vibracije ili buka	4.1. Tinove su tupe/oštećene 4.2. Vijci/matice su labavi	4.1. Zamijenite novima 4.2. Zategnite vijke/matice

Recikliranje i zbrinjavanje



Proizvod dolazi u paketu koji ga štiti od oštećenja tijekom otpreme. Držite paket dok ne budete sigurni da su svi dijelovi isporučeni i da proizvod ispravno funkcioniše. Nakon toga reciklirajte paket.

Simbol OEEE-a. Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte tamo gdje objekti postoje. Obratite se lokalnoj vlasti ili lokalnoj trgovini za savjete o recikliranju.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γεωμμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 24 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrotensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 24 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Contatto dell'utensile con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 24 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një pun-ishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 24 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neć e pokririti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This power tool is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Elektrowerkzeug ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet outil électrique est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'en traîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Esta herramienta eléctrica es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo elettrodomestico è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto o del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno correte gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici con post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar ħażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať žiadania, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare ale aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK GARANCIJA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészek károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Garancija добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .